

تطوير كتاب المحاور العربية بإستخدام التعلم التعاوني
بمعهد يوسف عبد الستار بلومبوك الغربية

رسالة الماجستير

إعداد

نيل الأماني المصرية

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٤٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤

تطوير كتاب المحاورة العربية بإستخدام التعلم التعاوني
بمعهد يوسف عبد الستار بلومبوك الغربية

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

نيل الأماني المصرية

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٤٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

يوليو ٢٠١٤

إستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا
بِأَنْفُسِهِمْ

أَحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ
(عمر ابن الخطاب رضي الله عنه)

إهداء

إلى والدي الحاج محمد عزي محسن

المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق و الوفاء و عرقت في نفسه السمحة الطيبة و سلامة الطوية و نقاء الضمير تقديمية إجلال واحترام

إلى والدتي الحاجة نور الفلاح ادريس

إلى أمي أحق الناس بحسن صحابتي التي ربّني صغيرة و رعتني في الحياة و لم تنساني أبدا
بصالح دعواتها جزاها عني بكل الخير

إلى زوجي الحاج أحمد مستنير عارفين

الذي يشجعني في هذه الدراسات العليا و يساعدني فيما أحتاج إليه

شكر وتقدير

الحمد لله الذي خلق الإنسان و علمه البيان و أنزل القرآن بلسان عربي مبين و جعل اللغة العربية أفضل اللغات. و الصلاة والسلام دائماً متلازمان على رسولنا سيدنا محمد بن عبد الله سيد السادات ، وعلى آله وأصحابه الأئمة الطاهرين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين ، أما بعد:

أشكر الله عز و جل على رحمته و توفيقه إستطاعت الباحثة على إتمام هذا البحث التكميلي لإستفاء شرطاً من شروط للحصول على الدرجة الماجستير ، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمك وعظيم عطائك ويشرفني بعد حمد الله تعالى أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في إخراج هذا البحث إلى خير الوجود ولم ييخل أحدهم بشئ طلبت، ولم يكن يحدهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهارجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
- سماحة الدكتور الحاج ولدانا وركاديناتا الماجستير ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
- سماحة الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير، سكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

-سماحة الدكتور محمد عبد الحميد ، المشرف الأول الذي أفاد الباحثة علميا و عمليا و وجه خطواته في كل مراحل إعداد البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحثة عظيم الشكر و التقدير.

-سماحة الدكتور زيد بن سمير ، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحثة وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والنعمة.

-سماح الى استاذ حيرمان S.Pd.I كرئيسة المدرسة يوسف عبد الستر

كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من أسهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء و المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة :

الطالبة : نيل الأماني المصرية

رقم التسجيل : S2/١٢٧٢٠٠٤٧ :

موضوع البحث : تطوير كتاب المحاورة العربية بإستخدام التعلم التعاوني

بمعهد يوسف عبد الستر بلومبوك الغربية

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور زيد بن سمير

الدكتور محمد عبد الحميد

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠١ رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف : ١٩٧٠١٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : تطوير كتاب المحاضرة العربية باستخدام تعليم التعاوني بمعهد

يوسف عبد الستار بلومبوك الغربية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : نيل الأماني المصرية

رقم التسجيل : S2\12720047

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرير قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية.

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

١. الدكتور شهداء نور صالح رئيسا ومناقشا التوقيع :
٢. الدكتور محمد مجاب مناقشا التوقيع :
٣. الدكتور محمد عبد الحميد مشرفا ومناقشا التوقيع :
٤. الدكتور زيد بن سمير مشرفا ومناقشا التوقيع :

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهمين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣١٠٠٥

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي:

الإسم الكامل : نيل الأماني المصرية

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٤٧

العنوان : الشارع كاجة مادا واکان لينیغ فرايا لومبوك الوسطی

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان:

تطوير كتاب المحاور العربية باستخدام التعلم التعاوني

بمعهد يوسف عبد الستر بلومبوك الغربية

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٥ سبتمبر ٢٠١٤م.

صاحبة الإقرار

نيل الأماني المصرية

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٤٧

مستخلص البحث

نيل الأماني المصرية، ٢٠١٤م. تطوير كتاب المحاورة العربية بإستخدام التعلم التعاوني بمعهد يوسف عبد الستر بلومبوك الغربية رسالة الماجستير. برنامج الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول : الدكتور محمد عبد الحميد، و المشرف الثاني : الدكتور زيد بن سمير.

الكلمات الأساسية : التطوير، التعليم التعاوني، مهارة الكلام
اللغة هي الكلام المنطوق ليس الكلام المكتوب، هذه العبارة تدلنا إلى معرفة أن أساس اللغة هو الكلام. وتعد مهارة الكلام إحدى المهارات اللغوية الأساسية، لأن اللغة في الأصل كلام. ومهارة الكلام هو التعبير الشفوي باللغة العربية للاتصال اليومي. فالكلام يعتبر شيئاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية. ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية. ولما كان تدريس اللغة العربية للأجانب هدفاً، فيجب أن نولي الإهتمام إلى المادة التي تقيمها والريقة التي توصل بها هذه المادة إلى هؤلاء الطلاب سائلين أنفسنا ماذا وكيف ندرسها
إن استخدام التعلم التعاوني يحقق أحد المبادئ الإسلامية المهمة والتمثل في قوله تعالى "وتعاونوا على البر والتقوى ولا تعاونوا على الإثم والعنوان" (المائدة : ٢). وقد استخدم المسلمون الأوائل طريقة الحلقات الجماعية في التعليم في المساجد والمعاهد، وهي طريقة قريبة من بعض طرق التعلم التعاوني.

يهدف هذا البحث بتطوير الكتاب محاورة في الفصل الأول لمرحلة الأولى لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بإهتمام على كفاءة الطلبة واحتياجهم من ناحية جوانب المعرفة المطلوبة والخلفية ومستوى مهاراتهم اللغوية.

استخدمت الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكيفي الكمي على المنهج التطويري

(R&D)

١- أما نتائج هذا البحث فيمكن تلخيص فيما يأتي: (١) تطوير الكتاب المحاورة لمهارة الكلام للتلاميذ في الصف الأول في مدرسة يوسف عبد الستر (٢) أن بإستخدام الكتاب المحاورة المطورة فعال لترقية مهارة الكلام ومثيرة و ممتعة في عملية التعلم (٣) تم تطوير كتاب المحاورة لترقية مهارة الكلام و تتكون هذه الكتاب من المواصفات كما يلي :

يتكون هذه الكتاب من ١٣ موضوعات، فالموضوع الأول هو التعارف، و الموضوع الثاني الضيف، و الموضوع الثالث اليوم، والموضوع الرابع من هو واين هو؟، والموضوع الخامس الآلات، والموضوع السادس الطعم، والموضوع السابع اللون، والموضوع الثامن الكتاب، والموضوع التاسع في المدرسة، والموضوع العاشر في المطعم. والموضوع الحادى عشر في الصيدلية، وموضوع الثانى عشر صلاة الجماعة، والموضوع الثالث عشر مع الطبيب، وزيادة في هذا الكتاب هو لأغنية العربية و العب اللغوية و العبارات القصيرة.



ABSTRACT

Amani, Nailul Almisriah 2014, Development muhawarah book with cooperative learning method in madrasah the Kediri Yusuf Abdussatar West Lombok, Thesis, Department of Arabic Language Education, Graduate Program of State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang, Supervisor: 1 Dr. Muhammad Abdul Hamid MA, 2 Dr. Zaid bin smeer L.c

Keywords: Development, Cooperative Learning Method, speaking skills

Language is a language that is not diucap written language. This statement tells us to know that the basis of the language is to speak. Speaking skills one of the basic skills of language, because language is the native speaking skills. Speaking skills are verbal expressions in Arabic for daily communication. It so something important conversational skills in foreign language teaching curriculum. And considered by the organizers of this field from the most important goal of foreign language teaching. we must pay attention to the article, which evaluates the student reaches this article is to ask yourself why and how we teach

The use of cooperative learning achieve the principles of Islam in verse "then please menolonglah each of you in goodness and piety, and do not you guys help each other in ugliness and immorality". Muslims use the first method in collective education in mosques and institutions, which is close to the the number of ways of cooperative learning.

This study aims to develop a dialogue with the book in the first chapter of the first stage to improve students' speaking skills attention to the efficiency of the students and their needs in terms of the necessary aspects of knowledge, background and level of their language skills.

This research aims to develop Muhawarah books for grade one half of one in order to improve speaking skills, with attention to aspects of the required knowledge, background and level of their language skills.

Researchers in this study used a qualitative approach-quantitative. The type of this research is included in the study "Research & Development.

The results of this study were 1) Establishment of a book muhawarah for speaking skills for students of the Madrasah Joseph abdussatar class. 2) that the book Muhawarah that was developed, the learning process has on the effectiveness and efficiency in improving speaking skills and engaging in the learning process,

ABSTRAK

Amani, Nailul Almisriah 2014, Pengembangan buku muhawarah dengan metode kooperatif learning di madrasah Yusuf abdussattar Kediri Lombok barat, Thesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Program Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Dosen Pembimbing : 1. Dr. Muhammad Abdul Hamid MA, 2. Dr. Zaid bin smeer L.c

Kata kunci : Pengembangan, Metode Kooperatif Learning, Keterampilan berbicara

Bahasa adalah bahasa yang diucap bukan bahasa yang tertulis. pernyataan ini memberitahu kepada kita untuk mengetahui bahwa dasar dari bahasa adalah untuk berbicara. Keterampilan berbicara salah satu keterampilan dasar bahasa, karena bahasa yang asli adalah keterampilan berbicara. Keterampilan berbicara adalah ekspresi lisan dalam bahasa Arab untuk komunikasi sehari-hari. .maka keterampilan berbicara sesuatu yang penting dalam kurikulum pengajaran bahasa asing. Dan dianggap oleh penyelenggara bidang ini dari tujuan yang paling penting dari pengajaran bahasa asing. kita harus memperhatikan artikel, yang mengevaluasi yang menjangkau artikel ini siswa ini bertanya pada diri mengapa dan bagaimana kita mengajar

Penggunaan pembelajaran kooperatif mencapai prinsip-prinsip Islam dalam ayat "maka saling tolong menolonglah kalian dalam kebaikan dan ketakwaan dan janganlah kalian saling tolong menolong pada kejahatan dan maksiat". Kaum Muslim menggunakan metode pertama dalam pendidikan kolektif di masjid-masjid dan lembaga, yang dekat dengan jalan beberapa cara pembelajaran kooperatif.

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan dialog dengan buku di bab pertama dari tahap pertama untuk meningkatkan keterampilan siswa berbicara perhatian pada efisiensi siswa dan kebutuhan mereka dalam hal aspek diperlukan pengetahuan, latar belakang dan tingkat kemampuan bahasa mereka.

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan buku Muhawarah bagi siswa kelas satu semester satu dalam rangka meningkatkan keterampilan berbicara, dengan memperhatikan aspek-aspek pengetahuan yang dibutuhkan, latar belakang dan tingkat kemampuan berbahasa mereka.

Peneliti dalam penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif-kuantitatif. Adapun jenis penelitian ini adalah termasuk dalam bagian penelitian “ Research & Development.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah 1) Tersusunnya buku muhawarah untuk kemahiran berbicara bagi siswa kelas satu Madrasah Yusuf abdussattar.

2) bahwa dengan buku Muhawarah yang di kembangkan, proses belajar mengajar memiliki efektifitas dan efisiensi di dalam meningkatkan kemahiran berbicara dan menarik dalam proses pembelajarannya,

3) Karakteristik dari buku Muhawarah ini adalah terdapat 13 Judul yaitu pengenalan, Tamu, Hari, Dia dan siapa dia?, Alat-alat, Rasa, Kitab, Sekolah, Restoran, Apotek, Solat Berjamaah, dan bersama dokter. Dan juga di buku ini terdapat permainan bahasa serta pembendaharaan kata-kata yang sering digunakan setiap hari.



المحتويات

صفحة	موضوع
أ	صفحة الغلاف
ب	إستهلال
ج	إهداء
د	شكر وتقدير
و	تقرير المشرفين
ز	اعتماد لجنة المناقشة
ح	إقرار الطالبة
ط	المستخلص باللغة العربية
ي	المستخلص باللغة الإنجليزية
ك	المستخلص باللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
س	قائمة الجدول
ع	قائمة الرسوم البيانية
ف	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسة السابقة

أ-	مقدمة	١
ب-	أسئلة البحث	٣
ج-	أهداف البحث	٣
د-	مواصفات الوسيلة المطورة	٤

- هـ - حدود البحث ٤
- و- أهمية البحث ٥
- ز- الدراسات السابقة ٦

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : اعداد المواد التعليمية

- أ- اعداد المواد التعليمية (كتاب) ٨
- ب- دراسات حول كتب تعليم اللغات الأجنبية ٩
- المبحث الثاني: مهارة الكلام
- أ- مفهوم مهارة الكلام ٩
- ب- أهداف تعليم مهارة الكلام ١١
- ج- أهمية مهارة الكلام ١٤
- د- توجيهات عامة لتدريس مهارة الكلام ١٥

المبحث الثالث: التعلم التعاوني

- أ- تعريف التعاوني ٢٢
- ب- العناصر الأساسية ٢٢
- ج- تعريف الأسلوب GI ٢٥

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ- مدخل البحث ومنهجه ٢٥
- ب- إجراءات البحث و التطوير ٢٦
- ج- تجربة الإنتاج ٢٦

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات المقابلة وتحليلها ومناقشتها

أ- المقابلة مع رئيسة المدرسة ٣٤

ب- المقابلة مع مدرّسة اللغة العربية ٣٤

المبحث الثاني : عرض البيانات عن إنتاج الكتاب الكبير وتحليلها ومناقشتها

أ- إنتاج الكتاب المحاور ٣٤

ب- عرض البيانات حول تصديق الخبراء

١- عرض البيانات حول تصديق الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية ٣٦

٢- عرض البيانات حول تصديق الخبراء في مجال المادة التعليمية ٣٨

٣- عرض البيانات عن تجربة الإنتاج الصغيرة ٣٩

٤- عرض البيانات عن العملية التعليمية ٤٠

المبحث الثالث : عرض بيانات الإختبار وتحليلها ومناقشتها

أ- نتيجة الإختبار القبلي و البعدي في المجموعة الضابطة ٤٢

ب- نتيجة الإختبار القبلي و البعدي في المجموعة التجريبية ٤٥

المبحث الرابع : عرض بيانات الإستبانة وتحليلها ومناقشتها ٥٥

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث ٥٧

ب- التوصيات ٥٩

ج- المقترحات ٥٩

٦١	 قائمة المصادر و المراجع
٦٢	 قائمة الملاحق

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	الصفحة
١	نتيجة تحكيم الخبراء في مجال التعليم اللغة العربية	٣٧
٢	نتيجة تحكيم الخبراء في مجال المادة التعليمية	٣٩
٣	معايير النتيجة للإختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة	٤٢
٤	نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٤٢
٥	نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٤٣
٦	نسبة المئوية من درجات الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٤٤
٧	نسبة المئوية من درجات الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٤٥
٨	نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٤٦
٩	نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٤٧
١٠	نسبة المئوية من درجات الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٤٨
١١	نسبة المئوية من درجات الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٤٩
١٢	نتائج التلاميذ في الاختبارين (القبلي والبعدي)	٥٠
١٨	الإنحراف بين المجموعتين (الضابطة و التجريبية)	٥١
٢١	تحليل نتيجة الإستبانة بعد إستخدام الكتاب المحاور	٥٦

قائمة الملاحق

الرقم	الموضوع
١	ورقة دليل المقابلة مع رئيسة المدرسة
٢	ورقة دليل المقابلة مع مدرّسة اللغة العربية
٣	ورقة الإستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية
٤	ورقة الإستبانة من الخبير في مجال المادة التعليمية

الفصل الأول

أ- المقدمة

تكلم الإنسان اللغة قبل أن يكتبها. كما أن الطفل يتكلم اللغة قبل أن يستطيع كتابتها. كما أن كثيرا من الناس في العالم يتكلمون لغة مع عدم القدرة على كتابتها. فاللغة أساسا نشاط شفوي أو كلام، وبعبارة أخرى، إن اللغة الكلام وما الكتابة إلا تمثيل جزئ الكلام.^١

اللغة هي الكلام المنطوق ليس الكلام المكتوب، هذه العبارة تدلنا إلى معرفة أن أساس اللغة هو الكلام. وتعد مهارة الكلام إحدى المهارات اللغوية الأساسية، لأن اللغة في الأصل كلام. ومهارة الكلام هو التعبير الشفوي باللغة العربية للاتصال اليومي. فالكلام يعتبر شيئا أساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية. ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية. ولما كان تدريس اللغة العربية للأجانب هدفا، فيجب أن نولي الإهتمام إلى المادة التي تقيمها والريقة التي توصل بها هذه المادة إلى هؤلاء الطلاب سائلين أنفسنا ماذا وكيف ندرسها. واللغة العربية هي الكلمة التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وهذه اللغة تستخدم في التكلم اليومية و الخطابة الرسمية عن المسلمين في هذا العالم.^٢

معهد يوسف عبد الستار إحدى المعاهد في لومبوك الغرض الأساسي بناء ذلك العهد حفظ القرآن والحديث، ارادت الباحثة ان تطور اللغة العربية في هذه المعهد خصوصا في مهارة الكلام، و ارادت الباحثة ان تطور كتاب المحاوره ليسهل علي طلابه تدريس اللغة العربية بدأ من حفظ المفردات مروراً بالقدرة على الحوار وصولاً إلى فهم التراث العرب وبالخصوص القرآن والحديث بطريقة تعلم التعاوني

^١ محمد علي الخولي "أساليب تدريس اللغة العربية" (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠ م. ص ١٥.

^٢ أحمد مخلص، مهارة الكلام و طريقة تدريسها (الجامعة الإسلامية الحكومية، با ميكاسن: ٢٠٠٩) ص: ١٣

يدرس الطلاب بالتعاون حتى يسهل على الطلاب فهم اللغة العربية بطريقة مناقشة مع صديقهم.

من المؤسف أن الطلاب في معهد يوسف عبد الستار يشعرون بصعوبة في تكلمه باللغة العربية^٢، ولا ريب أن ذلك لعارض وسبب من الأسباب منها قلة الحصّة في تعلمها وقلة الأوقات في تدريسها. انطلاقاً من هذه القضية أرادت الباحثة أن تطور الكتاب لتجديد ترقية همّة الطلاب بإستخدام تعليم التعاوني خصوصاً في مهارة الكلام.

اللغة العربية في اذهان الطلبة هي لغة رسمياً يتعلّمونها لمرحلتهم فحسب. من أجل ذلك جعلت اللغة العربية الباحثة وسائل في تحاورهم يومياً، واطور هذا كتاب المحاورّة لأن فية عدم مفردات والتدريبات الذي يسهل الطلاب لتعلمهم. وقدّمت هذا الموضوع "تطوير كتاب المحاورّة العربية باستخدام تعليم التعاوني لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار".

أرادت الباحثة أن تورد اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام السهلة عبارتها وعدم السئامة في تكلمها وتحديثها بوسيلة تعليم التعاوني، كما عرفنا وعلمنا أن طلبة العلم اين ما كانوا يسئمون في تعلّم اللغة العربية لقلة معرفتهم بطرق وكيفيات التي لا يعلمها من لا يتصفّح في هذه الكتابة المتواضعة الجيئة بيانها. مميزات من هذا الكتاب المطور هو الصور الملونة حتى تكون هذه الكتاب جذابة لدى التلاميذة المتوسط و مفردات الجديدة و العبارات القصيرة و العب اللغوية. وأما عيوب هذا الكتاب هو مافيه حركة في العب اللغوية.

كتبت الباحثة هذا البحث العلمى لتجديد همّة (طلاب العلم) في تطبيق اللغة العربية بكيفية تطوير كتاب المحاورّة بإستخدام تعليم التعاوني الذي ألفه الحبيب حسن بن أحمد باهارون -نورالله ضريحه-. نظراً إلى أهمية ذلك للمبتدئين وتميّزهم بالنسبة إلى كتب آخر في تركيبه وسهل الفاظه وعدم التكلف في

^٢ كما قال المشريف في ذلك المعهد سعادة الدارين

عبارته، وذلك الكتاب يليق لغير الناطقين بها تعلّمها.

ب- أسئلة البحث

أما مشكلة البحث كما يلي :

- ١- كيف يتم تطوير كتاب المحاورة لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار؟
- ٢- ما مواصفات كتاب المحاورة المطور لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار؟
- ٣- ما مدى فعالية كتاب المحاورة لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار؟

ج- أهداف البحث

انطلاقاً من أسئلة البحث السابقة قدمت الباحثة أهداف البحث في الآتي:

- ١- توفر تطوير كتاب المحاورة بإستخدام التعلم التعاوني لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار
- ٢- لفهم مواصفات كتاب المحاورة لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار.
- ٣- لفهم فعالية كتاب المحاورة بطريقة تعليم التعاوني لترقية مهارة الكلام بمعهد يوسف عبد الستار.

د- أهمية البحث

ترجى في هذا البحث أن ينفع به العام والخاص من ناهية النظرية والتطبيقية:

- لزيادة المعارف عن تعلم التعاوني خاصة لترقية مهارة الكلام لدى طلبة
- أن يكون مصدراً لدى المعلمين والمتعلمين والباحثون والمهتمين بمجال تعليم اللغة العربية بتعلم المتعاون لترقية مهارة الكلام.

- ليساعد المدرسين علي تعبير أفكارهم باللغة العربية شفهيًا
- لإثراء أفكار مدرّس اللغة العربية في تعليم اللغة العربية بتعلم التعاوني

هـ- حدود البحث

قصّدت الباحثة حدود البحث كما يلي :

١- الحدود الموضوعية

حدّدت الباحثة بتعليم اللغة العربية في هذا البحث هو مهارة الكلام باستخدام طريقة تعلم التعاوني تركز المفردات والتدريبات عن الكلام والمحاورة في تطوير كتاب المحاورة

٢- الحدود الزمانية

يعقد هذا البحث من شهر يناير الى شهر فبراير سنة ٢٠١٤ م.

٣- الحدود المكانية

ستتم تطبيق هذه الدراسة التجريبية بمعهد سعادة الدارين بفرايا.

و- تحديد المصطلحات

تستخد الباحثة بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث، وايسر ا يصل إلى الفهم فتشرحها الباحثة هذه الصطلحات:

- ١- التطوير هو جعل الشيء في صورة أكمل. إذ لا يحذف الموجودة قبله بل يضاف إليه مرّة ليكون أكمل و أحسن.

٢- التعلم التعاوني : هو نشاط التعلم مجموعة منظمة من خلال مبدأ أن التعليم ينبغي أن تستند إلى التغيرات في المعلومات الاجتماعية بين مجموعات من المتعلمين فيها كل متعلم هي المسؤولة عن العملية التعليمية الخاصة بهم ويتم تشجيعهم على تحسين التعلم من الأعضاء الآخرين.(روجير وأصحابه)

٣- معهد سعادة الدين: احد المعاهد في فرايا لومبوك الوسطى ويركز في ذلك المعهد هو حفظ القرآن والحديث.

ح- الدراسات السابقة

عرض الباحثة بعض الدراسات التي تتعلق بهذا البحث، وهي كما يلي:

١- راشدين، ٢٠٠٩م، استخدام طريقة التعلم التعاوني في تنمية مهارة القراءة، بحث إجراعي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تينامبونج، سولاويسي الغربية.

نتائج البحث: تدل على أن الإجراءات الملائمة لتطبيق أسلوب جيحسو، في تعليم مهارة القراءة في هذه الدراسة في مايلي:

أ- إن استخدام أسلوب يحسن ايجاز القراءة والفهم لدى الطلبة

ب- أسلوب جيحسو يزيد مشاركة الطلاب في النشاط الفصلي

ج- ريادة دافع الطلاب في عملية التعليم والتعلم

د- الريادة عند الطلبة الثقة بأنفسهم في ممارسة أعمالهم العربية

هـ- تحسين قدرة الطلاب على التعاون مع غيرهم في فترة مناقشة وتبادل الأفكار

٢- توفيق مرزوقي ٢٠٠٩، تعليم الكتابة بأسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات STAD .

نتائج البحث:

أ- إن استخدام أسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات فعال وتبين تفوقه من الطريقة التقليدية التي استخدمها المدرس في المجموعة الضابطة، لذلك لحص أن هذا الأسلوب مناسبة للتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى فالمبانج

ب- إن استخدام أسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات فعال في تنمية مهارة الكتابة من ناحية ترجمة الأفكار وترتيب العري المناسب واختيار المفردات الصحيحة واستخدام الصيغ النحوية وتطبيق الإملاء العربي

ج- إن المهارة الكتابة الأنسبة تعليمها استخدام أسلوب تقسيم الطلبة الى المجموعات هي اختبار المفردات الصحيحة.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. اعداد المواد التعليمية (كتاب)

الكتاب بلا ريب مؤشر من المؤشرات الرقي وظهر من مظاهر التطور ومقياس من مقاييس التقدم بين الشعوب. إن حركة الكتاب، تأليف ونشرا وتوزيعا وقراءة، معيار لا يخطئ عند الحكم على ما وصلت إليه ثقافات الأمم. وما بلغته مستويات التطور فيها.

مع هذا كله، فالحقيقة التي يتفق عليها خبراء تعليم العربية كلما التقوا في ندوة أو ضمهم مؤتمر، هي أن كتاب تعليم العربية في أزمة ولعل مصدر هذه الأزمة أمران: يعزى إحداهما إلى وضع الكتاب في الأمة العربية بشكل عام، ويرجع ثانيها إلى تقصير خبراء تعليم هذه اللغة بشكل خاص.^١

١- دراسات حول كتب تعليم اللغات الأجنبية

لعل أقدم هذه الدراسات ما كتبه ميشيل وست سنة ١٩٢٧ حول بناء مواد القراءة لتعليم اللغات الأجنبية، ولقد حشد في هذا الكتب الهام خبرته الطويلة في تأليف كتب لتعليم اللغة. وقدم في ثنايا عرضه لهذه الخبرة خلاصة آرائه في عدد من القضايا التي تواجه المشتغلين بإعداد الكتب المدرسية والمواد التعليمية، هذه الآراء تمثل مجموعة من المعايير التي ينبغي أن يراعيها المؤلفون في كل من:

- تحديد أهداف تأليف مواد تعليمية لتدريس اللغات الأجنبية

- كيفية عرض المفردات الجديدة

^١رشدى أحمد طعيمة "دليل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية" (معهد اللغة العربية جامعة أم القرى: مكة المكرمة) ١٩٨٥. ص ٢٧

- أسس اختيار موضوعات النحو

- طرق اختيار محتوى المواد التعليمية

- طرق تحديد مستوى صعوبتها

- طرق تدريس مهارة الكلام والكتابة

- أسس وضع منهج للمرحلة الثانوية

- كيفية تنظيم المادة العلمية^٢

ب.المبحث الثاني : مهارة الكلام

١- مفهوم مهارة الكلام

إن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم ثم مضموما للحديث. كما أن الكلام يعتبر عملية إنفعالية إجتماعية تتم تبين طرفين هما المتحدث والسامع بحيث يتبادلان الأدوار من وقت لآخر فيصبح المتحدث سامعا والسامع متحدثا، ويحتاج الحديث إلى النطق ويحتاج النطق إلى العمليات الذهنية المرتبطة بالتعبير الشفهي ولذلك فليس المتحدث واحد سيطرة تامة على الموقف من حيث اختيار الأفكار والموضوعات. معنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهى بإتمام عملية إتصالية مع متحدث من إبناء اللغة فى موقف إجتماعي ومن هنا فالفرض من الكلام نقل المعنى.^٣

المقصود بالكلام والتحدث القدرة على التعبير الشفوي عن المشاعر الإنسانية والمواقف الإجتماعية

^٢مرجع السابق ص ٤٨

^٣أحمد مخلص، مهارة الكلام و طريقة تدريسها (الجامعة الإسلامية الحكومية، با ميكاسن: ٢٠٠٩) ص ١٢٠

والسياسة والإقتصادية والثقافية بطريقة وظيفة أو ابداعية ع سلامة النطق وحسن الإلقاء.^٤

مهارة الكلام هو يسمى بالتعبير وفي الغالب ما يشار إليها باسم مهارة التحدث أو مهارة الكلام. ومع ذلك ما اختلافا في التأكيد، في الكلام هو القدرة شفوية ، ولكن في التعبير أيضا إضافة شفويا أن تتحقق في شكل من أشكال الكتابة. ولذلك، في تعلم اللغة العربية اسطلاحان، تعبير شفوية وتعبير تحريري. لديهما نفس الأساسية التي تنشط في التعبير عن ما هو في ما يفكر به الإنسان^٥

ويقصد به (الكلام) نقط الأصوات العربية نطقا سليما بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. وتعرف مهارة الكلام باستمرار دون توقف مطلوب ودون تكرار للمفردات بصورة متقاربة مع استخدام الصوت المعبر. والطالب عندما يتقن هذه المهارات وأنه يستطيع أي يحقق الهدف الأسمى من اللغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين وهم ماذا يريدون^٦

الكلام في أصل اللغة عبارة عن : الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعني القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النجاح: الجملة المركبة المفيدة. أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: حاجة، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في تعبير وسلامة في الأداء. ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم

علي أحمد مذكور، طرق التدريس اللغة العربية، (جامعة القاهرة معهد الدراسات التربوية، عمان: ٢٠١٠) ص. ١٥١

^٥ Mustofa, syaiful; *Setrategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*; 2011, hal.137

^٦ ناصر عبد الله الغالي وعبد المجيد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١)، ص. ٥٤

والسامع، أو عل الأقل في ذهن المتكلم.^٧

أ. أهداف تعليم مهارة الكلام

المهارة الكلام أهداف عامة على مستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصة الدراسية، ولكل نوع من هذين النوعين صياغة لغوية تختلف عن الأخرى وعلى المعلم وهو يصوغ أهدافه عند تعليم مهارة الكلام أن يميز في الصياغة بين هذه الأهداف.

وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام كما يشير كثير من العلماء اللغة التطبيقيين:^٨

- ١- نطق الأصوات نطقا صحيحا
- ٢- التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
- ٣- التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
- ٤- تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية.
- ٥- نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا.
- ٦- التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
- ٧- استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
- ٨- استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.

^٧ ٨٦ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار السلام، ١٩٩٢)، ص

^٨ عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (المهرم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص ٧٦

- ٩ - استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
- ١٠ - التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختبار الدقيق للكلمة.
- ١١ - ترتيب الأفكار ترتيباً منطقياً يللمسه المستمع.
- ١٢ - التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل.
- ١٣ - التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين.
- ١٤ - نطق الكلمات المنونة نطقاً صحيحاً يميز التتوين عن غيره من الظواهر.
- ١٥ - استخدام الاشارات والايماءات والحركات غير اللفظية استخداماً معبراً عما يريد توصيلة من أفكار.
- ١٦ - التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عندما يريد إعادة ترتيب أفكاره أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.
- ١٧ - الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب مما ينبئ عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.
- ١٨ - التراكيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.
- ١٩ - تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.
- ٢٠ - حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.

٢١- إلقاء خطبة قصيرة مكتملة العناصر.

٢٢- إدارة مناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.

٢٣- إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.

قال محمود أحمد السيد في الموجزة في طرق تدريس اللغة العربية من خلال دروس المحادثة

ينبغي تحقيق هدفين، هما:

أولاً : لابد أن يتكلم الطفل أكثر ما يمكنه أن يتكلم.

ثانياً : ينبغي للتلميذ أن يتكلم بشكل أحسن ما يمكن^٩

ج. أهمية مهارة الكلام

لما كان للكلام منزلته الخاصة بين فروع اللغة العربية، وهو أنه الغاية من كل فروع اللغة، سنحاول

هنا أن نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية.^{١٠}

١- من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، ولذلك فإن الكلام خادماً للكتابة.

٢- التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في تعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.

٣- الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، والإقناع،

^٩ محمود أحمد السيد، الموجز في طرق تدريس اللغة العربية (دار العودة، القاهرة: ١٩٨٠) ص: ٤٨

^{١٠} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار السلام، ١٩٩٢)، ص ٨٧-٨٨

ولاسبيل إلى ذلك إلا بتدريب الواسع على التحدث، الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس

٤-الكلام- خصوصا في هذا العصر الذي تعددت فيه وسائل النقل والمواصلات-ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انتقاع الاتصال بداية الخطر، فالمغترب والمسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقة وأصدقاءه فيطمئن عليهم ويطمئنون عليه.

٥-والكلام مؤشر صادق-إلى حد ما- للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواء الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته، أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض العلماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.

٦-والكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحا من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلا للخلاف.

٧-والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينه، لأن تعبير الفرد عن نفسه-ولو كان يحدث نفسه-علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.

٨-والكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبته الضرورية.

٩-والكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

توجيهات عامة لتدريس مهارة الكلام

أولاً : تدريس الكلام يعني ممارسة الكلامك يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا ان يتكلم غيره عنه.

ثانياً : أنيعبر الطلاب عن خبرة، يقصد بذلك الا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه.

ثالثاً : التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطاً آلياً يردد فيه الطالب عبارات معينة من الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على التعريف والتراكيب وكيف أن إختلافها يؤدي إلى إختلاف المعنى.

رابعاً : عدم المقاطعة وكثرة التصحيح: من أكثر الأشياء حرجاً للمحدثين وإحباطاً له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقاً بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.

خامساً : مستوى التوقعات: من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطالب، فيضل أن يراجع الطالب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات.

سادساً : التدرج: ينطبق مبدأ التدرج هنا ايضاً. إن الكلام عملية تستغرق وقتاً وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه ان يهيئ من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي:

أ. بالنسبة للمستوى الابتدائي: يمكن ان تدور مواقف الكلام حول اسئلة يطرحها المعلم ويجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات وبناء الجملة وعرض الأفكار.

ب. المستوى المتوسط يرتفع مستوى الموافق التي يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه الموافق لعب الدور (role playing) وإدارة الاجتماعات.

ج. المستوى المتقدم: وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبهم أو يصفون مظهرا من مظاهر البيئة. سابعا : قيمة الموضوع: تزداد دافعية الطلاب لتكلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة في حياتهم، وينبغي أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوي المتقدم حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر.^{١١}

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطلاب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب^{١٢}

ب.المبحث الثالث : المحاورة

وأما الطرائق المعروفة في ميدان التعليم لمهارة الكلام باللغة العربية لغير الناطقين بها فمنها:

١ - الطريقة المباشرة (Direct Method)

نشأت هذه الطريقة كرد فعل للطريقة السابقة (القواعد والترجمة) وقد ابتكرها فرنسوا قوان (Francois Gouin) في عام (١٨٨٠م)^{١٣} إن هذه الطريقة تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها. ومن إحدى أهدافها إهتمامها كثيرا

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، مصر، منشورة المنظمة للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩، ص. ١٦٢-١٧٠

^{١٢} Abdul Hamid dkk, Pengembangan Bahasa Arab(Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media),(Malang: UIN-Malang,2008), Hal:61

^{١٣} محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٦٩.

بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها. وفي الناحية النظرية ترى الطريقة المباشرة ان اللغة سلك طبيعي وأن الأصل في اللغة الكلام الشفهي، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ على اللغة^{١٤} وسميت هذه الطريقة المباشر لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطلبة^{١٥}

- الطريقة السمعية الشفهية (Audiolingual Method)

وسميت بالطريقة السمعية الشفهية لأنها تهدف إلى تنمية مهارات الاستماع والحديث أولاً وقبل كل شيء كأساس لبناء مهارات القراءة والكتابة^{١٦} فيتبع المعلم في تدريس المهارات اللغوية بهذه الطريقة الترتيب الطبيعي لاكتساب الأفراد لها في لغته الأولى. يكتسب الإنسان لغته الأولى، كما نعلم، عن طريق الاستماع إليها أولاً. ثم تقليد المحيطين به في الكلام، فينطق بغض كلماها ثم يقرأ هذه الكلمات وأخيراً يكتبها.

- الطريقة الاستجابة الجسدية كاملة (Total Physical Respond Method)

هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم هذه الطريقة على اتباع ارشادات المدرس، وذلك بالاستجابة الجسدي المشاهد. ومن مبادئ هذه الطريقة:

^{١٤} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام محمد بن سعود

الإسلامية: ٢٠٠٢م)، ص. ٦٢.

^{١٥} فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية على التطبيق، (القاهرة:

مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م)، ص. ٧٢-٧٣.

المرجع نفسه، ص. ٧٧^{١٦}

(١) تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة المتحدث بها.

(٢) يتحقق فهم اللغة عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة الأمر يمكن التوقع بأن الطلاب سيبدون استعدادهم للتحدث بعد أن يحسوا بفهمهم للغة^{١٧}

- الطريقة الصامتة (The Silent Way Method)

تقديم المدرس عنصر لغوي مرة واحدة، وعادة مايكون ذلك باستخدام معينات غير لفظية من أجل توصيل المعاني للطلاب. ويتبع ذلك مباشرة الاختبار والذي قد يكون من الأفضل تسمية باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته.

الطريقة الاتصالية (Communicative Method)

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الإنفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس على أسلوبه في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات.

ب.المبحث الثاني : طرق التدريس

وأما الطرائق المعروفة في ميدان التعليم لمهارة الكلام باللغة العربية لغير الناطقين بها فمنها:

١ - الطريقة المباشرة (Direct Method)

نشأت هذه الطريقة كرد فعل للطريقة السابقة (القواعد والترجمة) وقد ابتكرها فرنسوا قوان (Francois Gouin) في عام (١٨٨٠م)^{١٨} إن هذه الطريقة تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين

محمد خضر عريف وأنور نقشبندي، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، (جدة: دار خضر، ١٩٩٢م)، ص. ٥٩. ¹⁷

العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها. ومن إحدى أهدافها إهتمامها كثيرا بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها. وفي الناحية النظرية ترى الطريقة المباشرة ان اللغة سلك طبيعي وأن الأصل في اللغة الكلام الشفهي، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ على اللغة^{١٩} وسميت هذه الطريقة المباشرة لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطلبة^{٢٠}

– الطريقة السمعية الشفهية (Audiolingual Method)

وسميت بالطريقة السمعية الشفهية لأنها تهدف إلى تنمية مهارات الاستماع والحديث أولاً وقبل كل شيء كأساس لبناء مهارات القراءة والكتابة^{٢١} فيتبع المعلم في تدريس المهارات اللغوية بهذه الطريقة الترتيب الطبيعي لاكتساب الأفراد لها في لغته الأولى. يكتسب الإنسان لغته الأولى، كما نعلم، عن طريق الاستماع إليها أولاً. ثم تقليد المحيطين به في الكلام، فينطق بغض كلماتها ثم يقرأ هذه الكلمات وأخيراً يكتبها.

– الطريقة الاستجابة الجسدية كاملة (Total Physical Respond Method)

^{١٨} محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٦٩.

^{١٩} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام محمد بن سعود

الإسلامية: ٢٠٠٢م)، ص. ٦٢.

^{٢٠} فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية على التطبيق، (القاهرة:

مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م)، ص. ٧٢-٧٣.

المرجع نفسه، ص. ٧٧^{٢١}

هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم هذه الطريقة على اتباع ارشادات المدرس، وذلك بالاستجاب الجسدي المشاهد. ومن مبادئ هذه الطريقة:

(١) تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة المتحدث بها.

(٢) يتحقق فهم اللغة عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة الأمر يمكن التوقع بأن الطلاب سيبدون استعدادهم للتحدث بعد أن يحسوا بفهمهم للغة^{٢٢}

- الطريقة الصامتة (The Silent Way Method)

تقديم المدرس عنصر لغوي مرة واحدة، وعادة مايكون ذلك باستخدام معينات غير لفظية من أجل توصيل المعاني للطلاب. ويتبع ذلك مباشرة الاختبار والذي قد يكون من الأفضل تسمية باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته.

الطريقة الاتصالية (Communicative Method)

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الإنفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس على أسلوبه في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات.

ج.المبحث الرابع: التعلم التعاوني

١- تعريف التعاوني

إن استخدام التعلم التعاوني يحقق أحد المبادئ الإسلامية المهمة والتمثل في قوله تعالى "وتعاونوا

محمد خضر عريف وأنور نقشبدي، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، (جدة: دار خضر، ١٩٩٢م)، ص. ٥٩. ²²

على البر والتقوى ولا تعاونو على الإثم والعنوان" (المائدة : ٢). وقد استخدم المسلمون الأوائل طريقة الحلقات الجماعية في التعليم في المساجد والمعاهد، وهي طريقة قريبة من بعض طرق التعلم التعاوني.

التعلم التعاوني هو نشاط التعلم مجموعة منظمة من خلال مبدأ أن التعليم ينبغي أن تستند إلى التغيرات في المعلومات الاجتماعية بين مجموعات من المتعلمين فيها كل متعلم هي المسؤولة عن العملية التعليمية الخاصة بهم ويتم تشجيعهم على تحسين التعلم من الأعضاء الآخرين. (روجير وأصحابه)^{٢٣}

٢- عناصر الأساسية

هناك خمسة عناصر أساسية يمكن أن تميز التعلم التعاوني مع العمل الجماعي^{٢٤}:

أ- الترابط الإيجابي

ب- مناظرة

ج- المسؤولية الشخصية فيما يتعلق بموضوع أعضاء المجموعة

د- يتطلب المرونة

هـ- تحسين مهارات التعاون في حل المشاكل

المسؤولية الشخصية فيما يتعلق بموضوع داخل الفرقة بحيث يتم دوافع الطلاب لمساعدة صديقه، لأن الهدف من التعلم التعاوني هو جعل كل عضو من أعضاء الفريق يصبح أقوى شخصية. يتطلب

²³ Miftahul Huda, M.Pd., *Cooperative Learning Metode, Teknik, Struktur, dan Penerapan*, Pustaka Pelajar:2013, Yogyakarta. Hal. 29

²⁴ Isjoni, M.Si., Ph.D, *Pembelajaran Kooperatif Meningkatkan Kecerdasan Komunikasi Antar Peserta Didik*, Pustaka Pelajar:2012, Yogyakarta. Hal. 60

المرونة، وخلق العلاقات الشخصية وتطوير مهارات فرقة، والحفاظ على علاقات عمل فعالة.^{٢٥}

٣- تعريف اسلوب group Investigation

طريقة تم تطويرها من قبل شاران (١٩٧٦) هو مزيد من التركيز على اختيار الطالب والسيطرة من تطبيق أساليب التدريس في الفصول الدراسية، في هذه الطريقة، يتم منح الطلاب التحكم وخيارات كاملة للخطوة ما يريدون أن يتعلموا والتحقيق فيها. توضع أولا وقبل كل الطلاب في مجموعات صغيرة. في مجموعة، كل عضو مناقشة وتحديد ما هي المعلومات سيتم جمعها، وكيفية زراعة، وكيفية فحصها، وكيفية تقديم نتائج البحوث في وسط الصف، يجب على جميع أعضاء المشاركة في تحديد ما الموضوعات البحثية التي سيتخذونها. كما أنها تقرر فرقته الخاصة التي تعمل أثناء عملية البحث. أنها سوف تشارك في أنشطة مثل صنع ملخصات التفكير، الفرضيات والاستنتاجات وتقديم التقرير النهائي.^{٢٦} السيطرة على القدرة على تجمع نجاح التحقيق مجموعة السابقة خلال التدريب على مهارات الإتصال والإجتماعية. كما نرى ن اسمها، وفقا لمشاريع التحقيق مجموعة الدراسات المتكاملة المتصلة بشراء مثل هذه الأمور، والتحليل وجمع المعلومات في اتصال مع محاولة لحل المشكلة التي هي متعددة الأوجه.^{٢٧}

^{٢٥} مرجع السابق

²⁶ Miftahul Huda, M.Pd., *Cooperative Learning Metode, Teknik, Struktur, dan Penerapan*, Pustaka Pelajar:2013, Yogyakarta. Hal. 123-124

²⁷ Robert E. Slavin, *Cooperative Learning Teori, Riset dan Praktik*, Nusa Media:2005, Bandung. Hal.215-216



الفصل الثالث

منهجية البحث

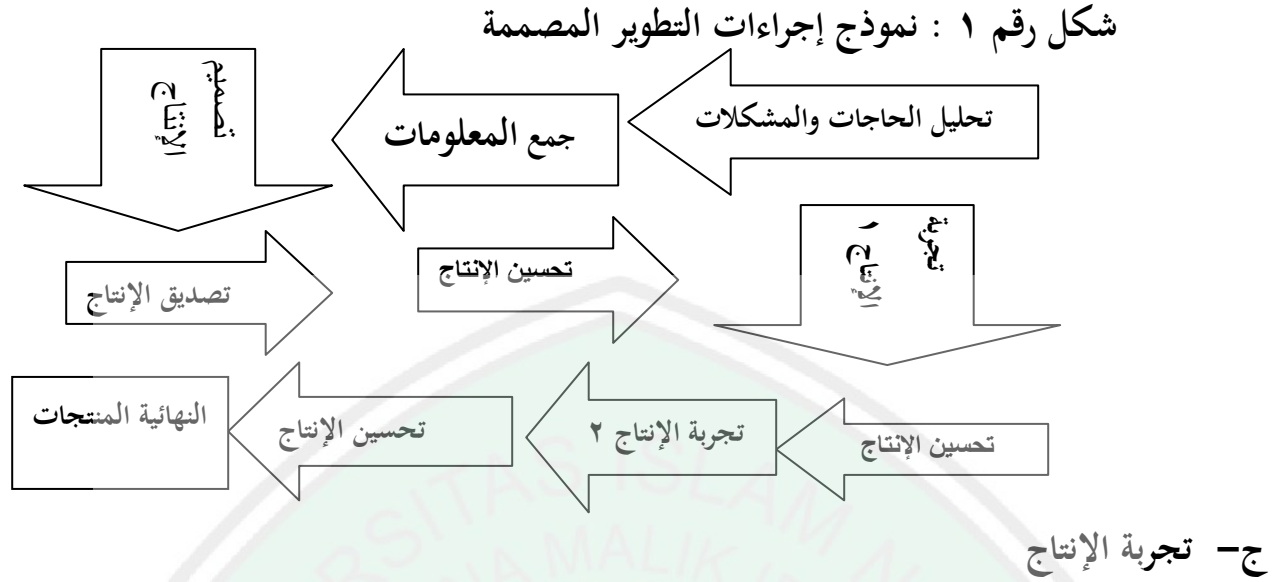
أ- مدخل البحث و منهجه

هذا البحث من نوع البحث التطويري، ونموذج التطويري يشير إلى نموذج التطويري من تطوير التي ضبطت Borg and Gall وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة¹. وأما المدخل فتستخدم الباحثة المدخل الكيفي الكمي. اختيار نموذج التطويري لأن الخطوة مما أدى إلى تطوير هذا النموذج هو بسيط وتوفير سهولة في تطوير وسائل التعليمية. تناولت عمالية البحث التطويري بالخطوات التالية : (١) تحليل الحاجات والمشكلات، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج، (٥) تحسين الإنتاج، (٦) تجربة الإنتاج (١، ٧) تحسين الإنتاج، (٨) تجربة الإنتاج (٢، ٩) تحسين الإنتاج، (١٠) المنتجات النهائية.

ب- إجراءات البحث و التطوير

الإجراءات التي قامت بها الباحثة في تنمية المحاور لمهارة الكلام تتبع عشر خطوات آتية :

¹ Sugiyono, **Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D**, (Bandung: Alfabata, 2013), hal: 407.



تهدف هذه التجربة كما ذكرت الباحثة فيما سبق إلى رفع فاعلية المحاورة، وأيضاً إلى الحصول على الاستجابات، والاقتراحات، والتقويمات على صلاحية الكتاب المحاورة، وبالتالي يعرض الباحثة: (١) تخطيط التجربة، (٢) فاعل التجربة، (٣) البيانات والمعلومات، (٤) أدوات جمع البيانات، (٥) تحليل البيانات.

١- تخطيط التجربة

إن تجربة الكتاب المحاورة تجري على ثلاث مراحل، المرحلة الأولى هي تجربة خبير المواد، والمرحلة الثانية هي تجربة فرقة صغيرة، والمرحلة الثالثة هي تجربة ميدانية. التوجيهات والاقتراحات من خبير المواد تجعلها الباحثة أساساً لإصلاح وتصحيح الكتاب المحاورة في ناحية تناسب وتلاؤم الموضوعات بتعليم اللغة العربية. والتوجيهات والاقتراحات من خبير الوسيلة التعليمية يجعلها الباحثة أساساً لإصلاح وتصحيح تصميم الكتاب المحاورة. المعلومات و التصحيحات التي حصلت عليها الباحثة من تجربة الفرقة الصغيرة يجعلها الباحثة لتصحيح الأخطاء الطبعية الموجودة الكتاب المحاورة. وأما المعلومات أو

الاقتراحات التي حصلت عليها الباحثة من التجربة الميدانية تجعلها الباحثة أساسا لمعرفة صلاحية وتناسب الكتاب المحاورة بالمتعلمين.

٢- أفراد التجربة

إن القيام بالتجربة يحتاج إلى أفراد التجربة، وفيما يلي فاعل التجربة:

(أ) النظرة والاقتراح من الخبراء

إن الفاعل في هذه النظرة والاقتراح هو خبير واحد من المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية، وخبير آخر من الوسيلة التعليمية.

(ب) تجربة الفرقة الصغيرة

إن الفاعل في هذه التجربة هو ثلاثة طلاب المعهد. وهذه الثلاثة من الطلاب تتكون من طالب متقدم مستواه اللغوي من زملائه، وطالب متوسط مستواه اللغوي، وطالب مبتدئ مستواه اللغوي

(ج) التجربة الميدانية

والفاعل في هذه التجربة الميدانية هو مدرس اللغة العربية مع الطلاب

٣- البيانات والمعلومات

البيانات والمعلومات التي حصلت عليها الباحثة من قيامه بالتقويم البنائي تنقسم إلى ثلاثة: (١) البيانات والمعلومات من التقويم الأول، وهي النظرة والاقتراح من خبير المواد الدراسية وخبير وسائل التعليم، (٢) البيانات والمعلومات من التقويم الثاني، وهي تجربة الفرقة الصغيرة، (٣) البيانات والمعلومات من التقويم الثالث، وهي التجربة الميدانية. ومن ناحية نوعها هناك البيانات الكيفية التي تتكون من التعليقات والاقتراحات، والبيانات الكمية التي حصلت عليها الباحثة من الاستبيانات و الإختبار القبلي و الإختبار البعدي.

٤- أسلوب جمع البيانات

أدوات البحث التي تستخدمها الباحثة في هذا البحث للحصول على درجة الصحة و الثقة في ميدان البحث هي ما يلي :

أ) المقابلة

تعرف المقابلة بأنها تفاعل لفظي بين شخصين في موقف مواجهة، حيث يحاول أحدهما وهو الباحث القائم بالمقابلة أن يستثير بعض المعلومات أو التعبيرات لدى الآخر وهو المبحوث والتي تدور حول آرائه ومعتقداته^٢، فهناك بيانات ومعلومات لا يمكن الحصول عليها إلا بمقابلة الباحث للمبحوث وجها لوجه، ففي مناسبات متعددة يدرك الباحثة ضرورة رؤية وسماع صوت وكلمات الأشخاص موضوع البحث.

ب) الاستبانة

يعرف الاستبيان بأنه أداة لجمع البيانات المتعلقة بموضوع بحث محدد عن طريق استمارة يجري تعبئتها من قبل المستجيب، ويستخدم لجمع المعلومات بشأن معتقدات ورغبات المستجيبين، وجمع حقائقهم على علم بها؛ ولهذا يستخدم بشكل رئيس في مجال الدراسات التي تهدف إلى استكشاف حقائق عن الممارسات الحالية واستطلاعات الرأي العام وميول الأفراد، وإذا كان الأفراد الذين يرغب الباحث في الحصول على بيانات بشأنهم في أماكن متباعدة فإن أداة الاستبيان تمكنه من الوصول إليهم جميعا بوقت محدود وبتكاليف معقولة.

ج) الاختبار

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو تحريرية أوصور أورسوم) أعدت

^٢ عبد الباسط محمد حسن، أصول البحث الاجتماعي، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية)، ١٩٧٢، ص. ٤٤٨.

لتقيس بطريقة كمية أو كيفية.^٣ للحصول على مقياس هذا البحث. والاختبار هنا نوعان،
الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

٥ - أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات الناتجة عن تطبيق خطة بحث معينة بحيث يمكن الحصول منها على نتائج. و قال محمد النازير أن تحليل البيانات هو شئ مهم في البحث، لأنه سيعطي المعنى الذي يحتاج في تحليل المبحوثة.^٤ و أما أهداف تحليل البيانات هي :

- أ- ليبحث أو يطلب الأجوبة من بيانات البحث
 - ب- ليبحث موصل بين الأجوبة من بيانات البحث
 - ج- ليعطى الأجوبة التي تطلب في البحث
 - د- ليأخذ الخلاصة و الإقتراحات التي يحتاج إليها الباحث في البحث التالي.
- تستخدم الباحثة في تحليل البيانات يعني تحليل إحصائي وصفي (Analysis Statistic Deskriptive) بالمعدلة أو المئوية.

(١) تحليل البيانات من الاستبانة

إن تحليل البيانات التي حصلت عليها الباحثة من تجربة الكتاب الكبير يكون تحليلًا وصفيًا. ووصف هذه البيانات تستخدم الباحثة ما يسمى بالنسبة المئوية كما يلي :

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\%$$

^٣ ذوقان عبيدات وأخرون، البحث العلمي: مناهجه وأساليبه. عمان: دار الفكر، ١٩٨٧. ص ١٥٧

^٤ Moh. Nazir. *Metode Penelitian*. (Jakarta: Ghalia Indonesia), 2003, hal. 346

البيان:

P = نسبة مئوية

X = معدل الدرجة

X_i = الحد الأقصى من مجموعة الدرجة



و أما الموصفات المستخدمة و جدول التنمية كما يلي ° :

النسبة المئوية	التقدير
٨٠ - ١٠٠ %	ممتاز
٦٥ - ٧٩ %	جيد جدا
٥٥ - ٦٤ %	جيد
٤٥ - ٥٤ %	مقبول
٠ - ٤٠ %	ضعيف

(٢) تحليل البيانات من الاختبار

لتأكد من ثبات الوسيلة التعليمية ، تقوم الباحثة بالاختبار التائي (T test)

و فيما يلي شكل الرمز المستخدم لاختبار - التائي (t-test) :^٦

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

البيان :

: المقياس المعدلي من الفرقة التجربة.

M_x

⁵ Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*. (Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2004) hal. 21.

⁶ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta: PT Rineka Cipta. 2010), Cet. Ke-14, hal. 349-350

M_y : المقياس المعدلي من الفرقة الضابطة.

$\sum x_2$: عدد التنوعي في كل النتائج من الفرقة التجربة.

$\sum y_2$: عدد التنوعي في كل النتائج من الفرقة الضابطة.

N_x : عدد الطلبة في الفرقة التجربة.

N_y : عدد الطلبة في الفرقة الضابطة.



الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

تقدمت الباحثة في هذا الفصل البيانات التي حصلت عليها الباحثة من تطوير الكتاب محاورة و عملية إستخدامها لترقية مهارة الكلام في اللغة العربية في مدرسة يوسف عبد الستار بلومبوك الغربية.

المبحث الأول : عرض بيانات المقابلة و تحليلها و مناقشتها

أ- المقابلة مع رئيسة المدرسة

قامت الباحثة مع مدير المدرسة يوسف عبد الستار بلومبوك في ٢٢ يوني ٢٠١٤ م. و حصلت الباحثة من هذه المقابلة على معرفة تاريخ التأسيس و مراحل تطور مدرسة عن مدرسة يوسف عبد الستار بلومبوك و حال عن المنهج و حال مدرسي اللغة العربية و طلاب المدرسة. و حصلت الباحثة البيانات من رئيسة المدرسة أن بدأ تعليم اللغة العربية في مدرسة " يوسف عبد الستار بلومبوك " منذ بناء المدرسة سنة ١٩٥٠ م، ولكن تعليم اللغة العربية لم يكن جيدا.

المبحث الثاني: عرض البيانات عن إنتاج تطوير كتاب محاورة و تحليلها و مناقشتها أ- إنتاج تطوير كتاب محاورة

قبل عملية تطوير الكتاب المحاورة قامت الباحثة و هي المقابلة مع مدرّسة اللغة العربية لمعرفة المنهج و الكتاب المدرسي و الطريقة و الوسائل المستخدمة و خصائص الطالبات و مشكلاتهن و ميولهن في تعليم مهارة الكلام. و قامت الباحثة بملاحظة الكتاب المستخدم لمعرفة مضمونها و خصائصها.

بعد ما تحصلت على بيانات المقابلة التي قدمتها الباحثة في المبحث الأول من الفصل الأول الثانوية، بدأت الباحثة تطوير الكتاب محاورة. و مراحل تطوير الكتاب محاورة كما يلي:
أولاً: تطوير مواد الدراسي في المرحلة الثانية في كتاب تعليم اللغة العربية على المنهج مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) سنة ٢٠٠٨. الذي ألفه سوناريو فوترا. هذا الكتاب كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول من مدرسة الثانوية الإسلامية. و حصلت الباحثة الكتاب المطور و هو كتاب تعليم اللغة العربية للمرحلة الدراسية الثانية من الفصل الأول لطالبات مدرسة الثانوية الإسلامية،

ثانياً: يتكون هذا الكتاب من عشرة فصول و أغنياء العربية و العبارات القصيرة و العب اللغوية

ثالثاً: يقدم الكتاب المحاورة مجهزة بالصور الملونة

و يحتوي هذا الكتاب المحاورة على عشرة فصول و أغنياء العربية و العبارات القصير و العب اللغوية. و يتضمن هذا الكتاب المحاورة على:
أ) صفحة غلاف الكتاب

- ج) صفحة الافتتاح لكل درس، هناك موضوع نص المقروء و الصورة التي تتعلق بموضوعه.
- د) صفحة الإختتام، التي مكتوبة من نبذة عن الكاتب و عن المصصمة و المشرفين.
- تحتاج الباحثة إلى وقت و جهد كبير في إنتاج الكتاب المحاورة لتعليم مهارة الكلام و الخطوات هي :
- ١- الدراسة المبدائية، ٢- تحكيم الخبراء، ٣- تصحيح الأول، ٤- تجريبية الصغيرة، ٥- تصحيح الثاني، ٦- إنتاج. و هذه الخطوات لابد للباحثة أن تكمله بإتقان كي يتم تطويرا نافعا.

ب- عرض البيانات حول تصديق الخبراء

١- عرض البيانات من تصديق الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية

و بعد إتمام عملية التطوير، قامت الباحثة بتصديق الخبراء بطريقة الإستبانة. و قد أقيمت تصديق الخبر في الأسبوع الأول ٣٠ يولي ٢٠١٤ قبل التطبيق في الميدان. و كان خير لتعليم اللغة العربية هو الدكتور زين العارفين. ثم عرضت الباحثة الوسيلة المطورة مع إستبانة التحكيم التي تحتوي على البنود التالية:

- ١- مناسبة الكتابة بالموضوع
- ٢- مناسبة الكتابة بالصور
- ٣- مناسبة في اختيار النوع شكل الصور
- ٤- المناسبة في الكتابة
- ٥- جذابة المادة باستخدام الكتاب المحاورة
- ٦- مناسبة في وضع الصور بالكتابة
- ٧- وضوح المادة بإستخدام الكتاب المحاورة
- ٨- فعالية الكتاب المحاورة لترقية أهداف التعليمية لمهارة الكلام

و من الإستبانة التي تتضمن فيها البنود السابقة يأتي بها النتائج و الإقتراحات و التعليقات. و بعد أن حسبت الباحثة نتيجة من الإستبانة فحصلت الباحثة درجة "ممتاز" بالنسبة المئوية ٨٧,٥ مع أن هناك الملاحظات و المداخلات.

الجدول (١) نتيجة تصديق الخبير في مجال تعليم اللغة العربية

الإسم : الدكتور زين العارفين

المهنة : خبير لتعليم اللغة العربية

الجدول (١)

بنود الأسئلة

المستوى	$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$	$\sum x$ i	$\sum X$	بنود الأسئلة									
				١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
ممتاز	% ٨٧,٥	٤٠	٣٥	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٤	٤	٤

وفقا لهذا التصديق فإن الباحثة قد حصلت على التغذية الراجعة من بيانات التقويم في الملحق

الأول (الجدول ١)، إضافة إلى ذلك حصلت أيضا على البيانات من إقتراحات الخبير و تعليقه

نحو المواد الوسيلة التعليمية. و الإقتراحات و التعليقات منه كما الآتي :

(١) أن تحاول الباحثة في إعطاء لون الكتابة

(٢) أن تحاول الباحثة في إعطاء العب اللغوية

إعتمادا على نتيجة التصديق، فاستنتجت الباحثة بأن المواد المستخدمة تعتبر جيدة و صادقة. و

يمكن إستخدامها التصحيح بضوء التعليقات و الإقتراحات من الخبير. و استجابة و للتعليقات و

الإقتراحات فتقوم الباحثة بصححاته. و التصحيحات كما يلي :

(١) حاولت الباحثة في إعطاء لون الكتابة

(٢) حاولت الباحثة في إعطاء العب اللغوية

بناءً على النتيجة في الجدول (١) فتد على ٨٧,٥ % بناءً على المعيار المعين فأن المواد التعليمية تعد في المعيار ممتاز و يمكن إستخدامها في التدريس بدون التصحيح.

٢- عرض البيانات حول تصديق الخبراء في مجال الوسائل التعليمية

جرى تصديق خبير في مجال الوسائل التعليمية للغة العربية من تاريخ ٣٠ يوني ٢٠١٤. و كان خبير في مجال المواد التعليمية للغة العربية هو الدكتور شمش الهادي، ثم عرضت الباحثة المواد المطورة مع إستبانة التحكيم التي تحتوي على البنود التالية:

- ١- الوضوح في موضوع
- ٢- المفردات الجديدة
- ٣- مناسبة الصور بالكتابة
- ٤- مناسبة وضع الصور و الكتابة
- ٥- المصممة و التقديم

الجدول (٢) نتيجة تصديق الخبير في مجال المواد التعليمية

الإسم : الدكتور شمش الهادي

المهنة : خبير في مجال المواد التعليمية

الجدول ٢

بنود الأسئلة

المستوى	$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$	$\sum x$ i	$\sum$ x	بنود الأسئلة									
				١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
جيد جدا	٨٠ %	٤٠	٣٢	٣	٣	٣	٤	٤	٣	٢	٣	٣	٤

وفقا لهذا التصيق فإن الباحثة قد حصلت على التغذية الراجعة من بيانات التقويم في الملحق الأول (الجدول ٢)، إضافة إلى ذلك حصلت أيضا على البيانات من إقتراحات الخبير و تعليقاته نحو المواد الوسيطة التعليمية. و الإقتراحات و التعليقات منه كما الآتي :

- (١) أن تحسن الباحثة الكلمة الخاطئة
 - (٢) أن تصنع الباحثة دليل المدرس بالتفصيل و تضعه أمام داخل الغلاف
 - (٣) أن تضع الباحثة هوية الباحثة و المصممة والمشرفين في الصفحة الخلفي
- إعتمادا على نتيجة التصديق، فاستنتجت الباحثة بأن المواد المستخدمة تعتبر جيدة و صادقة. و يمكن إستخدامها بدون التصحيح بضوء التعليقات و الإقتراحات من الخبير. و استجابة و للتعليقات و الإقتراحات فتقوم الباحثة بصححاته.

٣- عرض البيانات عن تجربة الإنتاج المجموعة الصغيرة

قامت الباحثة بتجربة الإنتاج الميدانية الصغيرة في مدرسة يوسف عبد الستار الإسلامية بلومبوك، و هم الطلبة الصف الأول التي إختارت الباحثة عشوائيا بعدد ٥ الطلبة في ٣٠ يوني ٢٠١٤ و حصلت الباحثة المعلومات أن هذه المادة جذابة في عملية التعليم و التعلم. و يمكن إستخدامها في مدرسة يوسف عبد الستار للفصل الأول الثانوية. ترى الباحثة أن تحليل البيانات عن تجربة الصغيرة يليق إلى الإتفاق الواحد و هو الكتاب المحاورة جذابة في تكوين عملية التعليم و التعلم. و لابد الباحثة أن تكمل التعديلات و الإقتراحات من طلبة الذين مرهم الباحثة في تجربة صغيرة.

٤- عرض البيانات عن العملية التعليمية

في هذه العملية قامت الباحثة بتعليم مهارة الكلام كل المجموعتين هما المجموعة الضابطة و المجموعة التجريبية. و في العملية التعليمية في المجموعة الضابطة سارت الباحثة على الطريقة التقليدية،

كما سارت عليها مدرّسة اللغة العربية في مدرسة يوسف عبد الستار بلومبوك الشرقية. بهذه الطريقة لم تكن لدى الطلبة مجذبة التعليم.

أما للمجموعة التجريبية عملية خاصة تعامل بهذا الباحثة، و هي إستخدام الكتاب المجذبة يعني الكتاب المحاورة التي صممتها الباحثة.

تتكون هذه الكتاب من ١٠ موضوعات، فالموضوع الأول هو تعارف، و الموضوع الثاني اليوم، و الموضوع الثالث مساعدة الأم والأب، والموضوع الرابع طعم، والموضوع الخامس في المدرسة ١، والموضوع السادس في المدرسة ٢، والموضوع السابع عائلة، والموضوع الثامن اللون، والموضوع التاسع اعمال اليومية، والموضوع العاشر الالات. وزيادة في هذا الكتاب هو اغنياء العربية و لعب اللغوية و العبارات القصيرة". قد قامت الباحثة بإجراءات للمجموعتين و هما المجموعة الضابطة و المجموعة التجريبية على حسب أربع لقاءات. يعني اللقاء الأول للإختبار القبلي و اللقاء الرابع للإختبار البعدي، أما اللقاء الثاني إلى اللقاء الثالث لتجربة الإنتاج المصممة في المجموعة التجريبية و سير التعليم العادي للمجموعة الضابطة.

● المواد

إن المواد الدراسية لهذه التجربة هي من الكتاب "المحاورة" للفصل الأول المتوسطة. إن المواد التي استخدمت الباحثة في عملية التدريس الكلام كما يلي:

أ- المادة الأولى للخطوة الأولى

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

التعارُف

- | | |
|---|--------------------------|
| وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ - | + السَّلَامُ عَلَيْكُمْ؟ |
| أَنَا تَلْمِيذٌ - | + مَنْ أَنْتَ؟ |
| لَا، لَسْتُ أُسْتَاذًا بَلْ أَنَا تَلْمِيذٌ - | + هَلْ أَنْتَ أُسْتَاذٌ؟ |
| إِسْمِي عَلِيٌّ - | + مَا اسْمُكَ؟ |
| أَيُّ - | + مَنْ أَبُوكَ؟ |
| عُمْرِي سَنَةً - | + كَمْ عُمْرُكَ؟ |
| أَسْكُنُ فِي قَرْيَةٍ - | + أَيْنَ تَسْكُنُ؟ |
| أَسْكُنُ مَعَ أَبِي وَ أُمِّي وَ إِخْوَتِي - | + مَعَ مَنْ تَسْكُنُ؟ |

المفردات الجديدة

تَلْمِيذٌ: Murid

أُسْتَاذٌ: Guru

إِسْمٌ: Nama

أَبٌ: Ayah

عُمُرِي: Umurku

تَسْكُنُ: kamu tinggal

قَرْيَةً: Desa

ب - المادة الثانية للخطوة الثانية

الدَّرْسُ الثَّانِي

الضَّيْفُ

- + السَّلَامُ عَلَيْكُمْ؟ - وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
- + هَلْ أَبُوكَ مَوْجُودٌ؟ - نَعَمْ هُوَ مَوْجُودٌ، تَفَضَّلْ أَدْخُلْ!
- + مَرْحَبًا، شُكْرًا جَزِيلًا - أَبِي لَا يَزَالُ يُصَلِّي، إِنْ تَنْتَظِرْ لِحَظَةً
- + طَيِّبٌ أَنَا مُتَنَظِّرُهُ، مَا اسْمُكَ يَا وَلَدٌ؟ - اسْمِي عَلِيٌّ، وَمَا اسْمُكُمْ الْكَرِيمُ؟
- + اسْمِي عَبْدُ الرَّؤُوفِ - مِنْ أَيْنَ جِئْتُمْ؟
- + جِئْتُ مِنْ خَارِجِ الْمَدِينَةِ - بِمَاذَا جِئْتُمْ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ؟
- + جِئْتُ بِالسَّيَّارَةِ - أَيْنَ سَيَّارَتُكُمْ الْآنَ؟
- + تَرَكْتُهَا فِي الشَّارِعِ بِجَانِبِ الْمَطْعَمِ - مَنْ يَحْرُسُهَا هُنَاكَ؟
- + يَحْرُسُهَا السَّائِقُ - أَنْتُمْ تَشْرَبُونَ الْقَهْوَةَ أَوْ الشَّايَ؟
- + لَا، لَا، لَا تُشْغَلْ نَفْسُكَ؟ - أَحِبُّ أَنْ تَشْرَبَ الْمَاءَ الْمُثَلَّجَ؟

اعْطِنِي كُوبًا مِنَ الْمَاءِ لَوْ سَمَحْتَ

لَأَتَى غَلْبَنِي الْعَطَشُ

- + لَا، شُكْرًا كَثِيرًا، أَنَا لَا أَشْرَبُ الثَّلْجَ - لِمَاذَا؟
- + مَنَعَنِي الطَّيِّبُ عَنْهُ يَكْفِينِي مَاءٌ مُعَلَّى - هَاهُو أَبِي قَدْ انْتَهَى مِنَ الصَّلَاةِ

المفردات الجديدة

Tamu: الضَيْفُ

Ada: مَوْجُودٌ

Masuklah: اُدْخُلْ

Terimakasih Banyak: شُكْرًا جَزِيلًا

Tunggulah Sebentar: اِنْتَظِرْ لِحَظَةٍ

Luar Kota: خَارِجِ الْمَدِينَةِ

Mobil: السَّيَّارَةُ

Saya Meninggalkan: تَرَكْتُ

Supir: السَّائِقُ

Kopi: الْقَهْوَةُ

Teh: الشَّاي

Jangan repotkan dirimu: لَا تُشْغِلْ نَفْسَكَ

Haus: الْعَطَشُ

Air Hangat: مَاءُ الْمَغْلَى

المادة الثالثة للخطوة الثالثة

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

اليَوْمُ

- | | |
|--|--|
| وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ - | + السَّلَامُ عَلَيْكُمْ؟ |
| اليَوْمُ يَوْمُ الْأَحَدِ - | + أَيُّ يَوْمٍ هَذَا الْيَوْمُ؟ |
| بِالْأَمْسِ يَوْمُ السَّبْتِ - | + أَيُّ يَوْمٍ بِالْأَمْسِ؟ |
| لَا، عَدَا يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ - | + هَلْ عَدَا يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ؟ |
| هَذِهِ اللَّيْلَةُ لَيْلَةُ الْإِثْنَيْنِ - | + أَيَّةُ لَيْلَةٍ هَذِهِ اللَّيْلَةِ؟ |
| الْبَارِحَةَ لَيْلَةُ الْأَحَدِ - | + أَيَّةُ لَيْلَةٍ الْبَارِحَةِ؟ |
| الآنَ تَارِيخُ خَامِسٍ مِنْ شَعْبَانَ - | + أَيُّ تَارِيخٍ الْآنَ؟ |
| حَفْلَةُ الْإِمْتِحَانِ فِي مَدْرَسَتِي تَارِيخُ خَمْسَةِ عَشَرَ | + أَيُّ تَارِيخٍ حَفْلَةُ الْإِمْتِحَانِ |
| مِنْ شَعْبَانَ | فِي مَدْرَسَتِكَ |
| الآنَ شَهْرُ شَعْبَانَ - | + أَيُّ شَهْرٍ الْآنَ؟ |

المفردات الجديدة:

اليَوْمُ: Hari

الْأَمْسِ: Kemarin

عَدَا: Besok

الْبَارِحَةَ: semalam

تَارِيخُ: Tanggal

شَهْر: Bulan

لَيْلَةُ الْأَحَد: Malam Ahad

المادة الرابعة للخطوة الرابعة

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

- | | |
|----------------------------------|--|
| + يَا وَلَدُ أَيْنَ أَخُوكَ؟ | - أَخِي يَغْتَسِلُ فِي الْحَمَّامِ |
| + أَيْنَ عَمُّكَ إِسْمَاعِيلُ؟ | - عَمِّي إِسْمَاعِيلُ يَقْرَأُ الْجُرِيدَةَ |
| + أَيْنَ يَقْرَأُ الْجُرِيدَةَ؟ | - فِي الْبَهْوِ الْخُلْفِيِّ |
| + هَلْ هَذَا أَخُوكَ الصَّغِيرُ؟ | - لَا، هَذَا ابْنُ خَالَتِي |
| + مَا اسْمُهُ؟ وَكَمْ عُمُرُهُ؟ | - اسْمُهُ عَقِيلٌ وَ عُمُرُهُ خَمْسُ سِنِينَ |
| + لِمَذَا هُوَ يَسْكُنُ هُنَا؟ | - نَعَمْ، أَبِي تَبَّأَهُ مُنْذُ صِغَرِهِ |
| + أَيْنَ تَسْكُنُ خَالَتُكَ؟ | - هِيَ تَسْكُنُ مَعَ زَوْجِهَا فِي قَرْيَةٍ بَعِيدَةٍ مِنْ هُنَا |

المفردات:

يَغْتَسِلُ: Mandi

الحَمَّامُ: Kamar Mandi

قَرَأَ- يَقْرَأُ: Membaca

الْجُرِيدَةُ: Koran

يَسْكُنُ: Bertempat

قَرْيَةٌ: Desa

تَسْتَرِيحُ: Istirahat

حَدِيقَةٌ: Kebun

الْفَاكِهَةُ: Buah-buahan

حَظِيرَةٌ: Kandang

الدَّجَاجُ: Ayam

الطُّيُورُ: Burung

المادة الخامسة للخطوة الخامسة

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

الآلَاتُ

- | | |
|--|---|
| + بِمَاذَا تَكْتُبُ فِي الدَّفْتَرِ؟ | - أَكْتُبُ فِي الدَّفْتَرِ بِالْمِرْسَمِ أَوْ الْقَلَمِ |
| + هَلْ تَكْتُبُ عَلَى السَّبُّورَةِ بِالْقَلَمِ؟ | - لَا، أَكْتُبُ عَلَى السَّبُّورَةِ بِالطَّبَاشِيرِ |
| + بِمَاذَا تَمْسَحُ الْكِتَابَةَ؟ | - أَمْسَحُهَا بِالْمِمْحَاةِ |
| + مِمَّ تُصْنَعُ الْمِمْحَاةُ | - تُصْنَعُ مِنَ الْمَطَّاطِ |
| + مَا الَّذِي تَسْتَعْمِلُهُ إِذَا أَرَدْتَ | - أَسْتَعْمِلُ الطَّلَاسَةَ |
| تَمْسَحُ الْكِتَابَةَ عَلَى السَّبُّورَةِ؟ | |
| + أَيُّنْ تُبَاغُ الطَّلَاسَةُ؟ | - تُبَاغُ فِي الدَّكَائِنِ |

المفردات الجديدة:

الآلَاتُ: Alat-alat

كتب - يَكْتُبُ: Menulis

الدَّفْتَرُ: Buku Tulis

السَّبُورَةُ: Papan Tulis

الطَّبَاشِيرُ: Kapur

المِطَاطُ: Karet

الطَّلَاسَةُ: Penghapus

دُكَّانٌ - دُكَاكِينُ: Toko

المادة السادسة للخطوة السادسة

الدَّرْسُ السَّادِسُ

الطَّعْمُ

- طَعْمُهُ حُلُوٌّ

- الصَّبْرُ وَ الدَّوَاءُ وَالْقَهْوَةُ الَّتِي لَا يُوَضَعُ فِيهَا

السُّكَّرُ وَغَيْرُهَا

- طَعْمُهُ عَذْبٌ

- لَأَمْ، مَاءُ الْبَحْرِ طَعْمُهُ مَالِحٌ

- طَعْمُهَا حَامِضٌ لِأَنَّهَا لَمْ تَنْضَجْ بَعْدُ

- طَعْمُهَا حُلُوٌّ وَ لَذِيذٌ

- طَعْمُهُ حَرِيفٌ

+ مَا طَعْمُ السُّكَّرِ؟

+ مَا الَّذِي طَعْمُهُ مُرٌّ؟

+ مَا طَعْمُ الْمَاءِ؟

+ هَلْ طَعْمُ مَاءِ الْبَحْرِ عَذْبٌ أَيْضًا؟

+ مَا طَعْمُ هَذِهِ الْعَنْبَةِ؟

+ كَيْفَ طَعْمُهَا إِذَا نَضِجَتْ؟

+ مَا طَعْمُ السِّبْاسِ؟

المفردات الجديدة

١ - طَعْمٌ: Rasa

٢- السُّكَّر : Gula

٣- حُلُوْ : Manis

٤- مُرٌ : Pahit

٥- دَوَاءٌ : Obat

٦- فَهْوَةٌ : Kopi

٧- مَاءٌ : Air

٨- مَالِحٌ : Asin

٩- سَبَاسٌ : Cabe

١٠- حَرِيفٌ : Pedas

المادة السابع للخطوة السابع

الدَّرْسُ السَّابِعُ

الَلَوْنُ

- لَوْنُهَا أَصْفَرٌ

- لَأَ، لَوْنُ إِزَارِي أَخْضَرٌ

- الْحِدَاءُ وَالْقَلَنْسُوَّةُ وَغَيْرُهُمَا

- لَوْنُهُ أَبْيَضٌ نَاصِعٌ

- رَائِحَتُهُ شَدِيدَةٌ

- رَائِحَتُهُ كَرِيهَةٌ

+ مَا لَوْنُ مِسْدَرَتِكَ؟

+ هَلْ لَوْنُ إِزَارِكَ أَسْوَدٌ؟

+ مَا اللَّذِي لَوْنُهُ أَسْوَدٌ؟

+ مَا لَوْنُ الْقِرْطَاسِ؟

+ مَا رَائِحَةُ الْوَرْدِ؟

+ مَا رَائِحَةُ الْبَقِّ؟

المفردات الجديدة

أَصْفَرُ: Kuning

أَسْوَدُ: Hitam

إِرَارُ: Sarung

قِرْطَاسٌ: Kertas

أَبْيَضٌ نَاصِعٌ: Putih Mengkilat

شَذِيهٌ: Wangi

بَقٌّ: Kepinding

المادة الثامن للخطوة الثامن

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

- + كِتَابٌ مِّنْ هَذَا يَا أَحْيَى؟
- أَنَا لَا أَدْرِي كِتَابٌ مِّنْ هَذَا، أَطُنُّ كِتَابَ أَحْمَدَ
+ لَا، كِتَابُ أَحْمَدَ أَخْضَرُ
- أَنْظُرْ أَيُّ كِتَابٍ هَذَا؟
وَهَذَا الْكِتَابُ أَحْمَرُ
+ هَذَا كِتَابُ الْفَقْهِ
+ مِنْ أَيْنَ تَعْرِفُ أَنَّهُ كِتَابٌ عَلِيٍّ؟
- نَعَمْ أَنِفًا سَأَلَنِي كَثِيرًا عَنْ أَحْكَامِ الصَّوْمِ
+ أَيْنَ عَلَيُّ الْآنَ؟
- سَارَ إِلَى بَيْتِ أَحِيهِ وَرَاءَ الْبَيْتِ
+ مَاذَا تَعْمَلُ أَنْتَ الْآنَ؟
- لَا أَعْمَلُ شَيْئًا

المفردات:

لَا أَدْرِي: Saya tidak tau

أَنْظُرْ: Lihatlah

تَعْرِفُ: Kamu Tau

آنِفًا: Tadi

سَارَ: Jalan

أَظُنُّ: Saya Menyangka

المادة التاسع للخطوة التاسع

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

فِي الْمَدْرَسَةِ

+ مَا دَرَسْنَا الْيَوْمَ يَا أَوْلَادُ؟ - دَرَسْنَا الْيَوْمَ الْمُطَالَعَةَ

+ خُذِ الطَّبَاشِيرَ يَا عَلِيٌّ؟ - حَاضِرٌ يَا أَسْتَاذُ

+ مَنِ الْعَائِبُ هَذَا الْيَوْمَ - لَا أَحَدَ مِنَّا غَائِبٌ

+ امْسَحِ السَّبُورَةَ أَوَّلًا! أَيْنَ الطَّلَاسَةُ - اسْتَعَارَهَا أَحَدُ الْأَصْحَابِ

فِي الْقِسْمِ الثَّالِثِ

+ خُذْهَا بِسُرْعَةٍ ثُمَّ امْسَحِ بِهَا السَّبُورَةَ! - أَيُّ دَرْسٍ نَقْرَأُ الْيَوْمَ يَا أَسْتَاذُ؟

+ افْتَحُوا الصَّفْحَةَ الْخَامِسَةَ - حَاضِرٌ

+ نَحْنُ نَقْرَأُ الْآنَ الدَّرْسَ التَّاسِعَ عَشَرَ، - نَعَمْ نَحْنُ فِي اسْتُعْدَادٍ

هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَعِدُّونَ؟

المفردات الجديدة:

المدرسة: Sekolah

الغائب: Alpha

امسح: Hapuslah

الدرس: Pelajaran

افتحوا: Bukalah (kalian)

بسرعة: Cepat

المادة العاشر للخطوة العاشر

الدرس العاشر

في المطعم

+ السَّلامُ عَلَيْكُمْ؟

- وَعَلَيْكُمْ السَّلامُ وَ الرَّحْمَةُ

+ مَسَاءُ النَّورِ

- مَسَاءُ الْبَهْجَةِ وَالْحُبُورِ تَفَضَّلْ اجْلِسْ

+ شُكْرًا كَثِيرًا

- أَيُّ طَعَامٍ تُرِيدُهُ يَا أَسْتَاذُ؟

+ اَعْطِنِي قَائِمَةَ الْأَسْعَارِ أَوَّلًا!

- هَا هِيَ الْقَائِمَةُ. مَاذَا تُحِبُّ؟

+ اَعْطِنِي صَحْنِي رُزَّ وَ صَحْنَ مَرَقِ الْغَنَمِ، هَلْ لَدَيْكُمْ اللَّحْمُ الْمَشْوِيُّ؟

- نَعَمْ هُوَ مَوْجُودٌ
 - هَلْ تَحْتَاجُ إِلَى شَيْءٍ، آخِذُهُ لَكُمْ
 + لَا، يَكْفِي هَذَا خِذِ الثُّقُودَ!
 - تَفَضَّلْ نَوْهًا إِلَى أَمِينِ الصُّنْدُوقِ
 + شُكْرًا عَلَى خِدْمَتِكُمْ. سَأَرْجِعُ
 - لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ. نَحْنُ فِي خِدْمَتِكُمْ دَائِمًا إِلَيْكُمْ فُرْصَةً أُخْرَى
 المفردات الجديدة:

المطعم: Restaurant

اجلس: Duduklah

طعام: Makanan

أعطني: Berikan saya

قائمة الأسعار: Buku Menu

صحن: Piring

اللحم المشوي: Daging Panggang

الثقود: Uang

أمين الصندوق: Kasir

فرصة: Kesempatan

المادة الحادى عشر للخطوة الحادى عشر

الدَّرسُ الحَادِى عَشَرَ

فِي الصَّيْدَلِيَّةِ

- + أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الدَّوَاءَ
 - هَلْ مَعَكَ وَصْفَةٌ طَبِّئَةٌ ؟
 + نَعَمْ هَذِهِ هِيَ
 - تَفَضَّلْ إِجْلِسْ أَوَّلًا حَتَّى أَحْسِبَ ثَمَنَكَ
 + شُكْرًا كَمْ ثَمَنُهَا
 - ثَمَنُهَا أَرْبَعَةُ آلَافِ رُوبِيَّةٍ فَقَطْ
 + تَفَضَّلْ هَذِهِ النُّقُودُ
 - اِنْتَظِرْ أَوَّلًا يَا سَيِّدِي
 + هَلْ يَطُولُ الْإِنْتَظَارُ ؟
 - لَا، لَا، بَعْدَ فَلْيَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَأْخُذَ الدَّوَاءَ
 + شُكْرًا جَزِيلًا

المفردات الجديدة

الصَّيْدَلِيَّةُ: Apotik

أَشْتَرِيَ: Saya Membeli

الدَّوَاءُ: Obat

وَصْفَةٌ طَبِّئَةٌ: Resep Dokter

ثَمَنٌ: Harga

اِنْتَظَارٌ: Menunggu

بَعْدَ فَلْيَا: Sebentar Lagi

تَأْخُذُ: Kamu Mengambil

المادة الثاني عشر للخطوة الثاني عشر

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

صَلَاةُ الْجُمَاعَةِ

+ هَلْ صَلَّيْتَ الظُّهْرَ يَا أَخِي؟

- نَعَمْ، تَقَبَّلَ اللَّهُ

+ أَيْنَ صَلَّيْتَهَا؟

- صَلَّيْتُهَا فِي الْمَسْجِدِ جَمَاعَةً

+ هَلْ صَلَّيْتَ جَمِيعَ الْمَفْرُوضَاتِ بِالْجَمَاعَةِ؟

- نَعَمْ. الْحَمْدُ لِلَّهِ لِأَنِّي شَعُرْتُ بِالْحَسَارَةِ إِذَا تَأَخَّرْتُ عَنِ الْجَمَاعَةِ

+ هَذَا جَمِيلٌ يَا أَخِي، تَقَبَّلَ اللَّهُ صَلَاتَكَ

- آمِينَ آمِينَ

المفردات الجديدة

جميع المَفْرُوضَاتِ: Semua Kewajiban

شَعُرْتُ: Saya Merasakan

الحَسَارَةُ: Rugi

تَأَخَّرْتُ: Saya Terlambat

صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ: Sholat Jamaah

المادة الثالث عشر للخطوة الثالث عشر

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

مَعَ الطَّيِّبِ

+ صَبَاحُ الْخَيْرِ يَا دُكْتُور!

- صَبَاحُ النُّورِ، أَهْلًا وَسَهْلًا. تَفَضَّلْ اجْلِسْ

+ شُكْرًا جَزِيلًا يَا طَيِّبُ

- مَا أَصَابَكَ مِنَ الْمَرَضِ؟

+ لَا أَذْرِي يَا سَيِّدِي. إِلَّا أَنِّي شَعُرْتُ بِصُدَاعٍ فِي رَأْسِي حَتَّى يَصْعُبَ عَلَيَّ النَّوْمُ

- وَمَا وَظِيفَتُكَ؟

+ أَنَا مُدَرِّسٌ فِي إِحْدَى الْمَدَارِسِ الْعَالِيَةِ الْحُكُومِيَّةِ

- هَلْ عِنْدَكَ شَهِيَّةٌ فِي الْأَكْلِ؟

+ لَا، مَا عِنْدِي شَهِيَّةٌ وَلَكِنِّي مَازِلْتُ أُكَلِّفُ نَفْسِي عَلَى تَنَاوُلِ الطَّعَامِ

المفردات الجديدة

الطَّيِّبُ: Dokter

أَصَابَكَ: Kamu Alami

الْمَرَضُ: Sakit

لَا أَذْرِي: Saya Tidak Tau

شَعُرْتُ: Saya Merasakan

صُدَاعٌ: Pusing

وَضِيْفَةٌ: Tugas

شَهِيَّةٌ: Semangat

أَكَلْتُ نَفْسِي: Saya Memaksakan Diri



المبحث الثالث : عرض بيانات الإختبار و تحليلها و مناقشتها

أ- نتيجة الإختبار القبلي و الإختبار البعدي في المجموعة الضابطة

الجدول (٣)

معايير النتيجة للإختبار القبلي و البعدي

الرقم	فئة النتائج	التقدير
١	١٠٠-٩١	ممتاز
٢	٩٠-٨١	جيد جدا
٣	٨٠-٧١	جيد
٤	٧٠-٦١	مقبول
٥	٦٠-٠	ضعيف

تعرض الباحثة في هذا الفصل بيانات قيم الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة. وأما هدفه لمعرفة الكفاءة الأساسية لكل طالب. و قد قسمت الباحثة معيار النتائج لهذا الإختبار هو ممتاز ١٠٠-٩١، و جيد جدا في مسافة النتيجة ٩٠-٨١، و جيد في مسافة النتيجة ٨٠-٧١، و مقبول في مسافة النتيجة ٧٠-٦١، ثم ضعيف في مسافة النتيجة ٦٠-٠، كما تعرض في الملحق الأول الجدول (٣)

الجدول (٤)

نتيجة الإختبار القبلي في المجموعة الضابطة

الرقم	الطلبة	نتيجة	درجة
١	١	٦٥	مقبول
٢	٢	٤٥	ضعيف
٣	٣	٥٨	ضعيف

جيد	٧٥	٤	٤
ضعيف	٤٥	٥	٥
ضعيف	٢٨	٦	٦
مقبول	٥٠	٧	٧
مقبول	٦٥	٨	٨
جيد	٧٥	٩	٩
جيد	٧٠	١٠	١٠
ضعيف	٣٥	١١	١١
مقبول	٦٥	١٢	١٢
ضعيف	٥٠	١٣	١٣
مقبول	٦٥	١٤	١٤
جيد جدا	٨٥	١٥	١٥

الجدول (٥)

نتيجة الإختبار البعدي في المجموعة الضابطة

الرقم	الطلبة	نتيجة	درجة
١	١	٦٥	مقبول
٢	٢	٥٠	ضعيف
٣	٣	٦٠	ضعيف
٤	٤	٧٥	جيد
٥	٥	٥٠	ضعيف
٦	٦	٤٠	ضعيف
٧	٧	٤٠	ضعيف
٨	٨	٦٥	مقبول

جيد	٧٥	٩	٩
جيد	٧٣	١٠	١٠
ضعيف	٤٠	١١	١١
ضعيف	٦٠	١٢	١٢
مقبول	٦٥	١٣	١٣
مقبول	٦٥	١٤	١٤
جيد	٨٠	١٥	١٥

كما تعرض ما في الملحق الأول (جدول ٤ و ٥) يوضح أن نتيجة مهارة الكلام للمجموعة الضابطة حينما يقومون بالإختبار القبلي و الإختبار البعدي السنة ٢٠١٣-٢٠١٤ ينال النتائج المتنوعة. و هذا تدل علو أنهم في مخالف سيطرة اللغة العربية في مهارة الكلام. هناك الطالبات تسهل عليهن سيطرة مهارة الكلام و هناك يصعب عليهم سيطرة مهارة الكلام حتى يجب على المدرسة تعالج مشكلات دراستهم بشدة.

الجدول (٦)

النسبة المئوية من درجات نتائج الإختبار القبلي من مجموعة الضابطة

الرقم	التقدير	عدد الطلبة	نسبة المئوية
١	ممتاز	-	-
٢	جيد جدا	١	٦,٦٧%
٣	جيد	٣	٢٠%
٤	مقبول	٥	٣٣,٣٣%
٥	ضعيف	٦	٤٠%
	المجموع	١٥	١٠٠%

إعتمادا على الجدول في الملحق الأول (الجدول ٦)، تصف الباحثة أن بعض الطلبة الفاشلين للمجموعة الضابطة في الإختبار القبلي : ١- مستوى كفاءة الطالبات "جيد جدا" ٦٧,٦٧% (طالبة واحدة) و مستوى كفاءة الطالبات "جيد" ٢٠% (٣ طالبات) و مستوى كفاءة الطالبات "مقبول" ٣٣,٣٣% (٥ طالبات) و مستوى كفاءة الطلبة "ضعيف" ٤٠% (٦ طالبات).

الجدول (٧)

النسبة المئوية من درجات نتائج الإختبار البعدي من مجموعة الضابطة

الرقم	التقدير	عدد الطلبة	نسبة المئوية
١	ممتاز	-	-
٢	جيد جدا	-	-
٣	جيد	٤	٢٦,٦٦%
٤	مقبول	٤	٢٦,٦٦%
٥	ضعيف	٧	٤٦,٦٧%
	المجموع	١٥	١٠٠%

أما الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة، كما تعرض في الملحق الأول (الجدول ٧) تحصيل على : ١- مستوى كفاءة الطلبة "جيد" ٢٦,٦٦% (٤ طالبات) و ٢- مستوى كفاءة الطلبة "مقبول" ٢٦,٦٦% (٤ طالبات) و ٣- مستوى كفاءة الطلبة "ضعيف" ٤٦,٦٧% (٧ طالبات)

ب- نتيجة الإختبار القبلي و الإختبار البعدي في المجموعة التجريبية

الجدول (٨)

معايير النتيجة للإختبار القبلي و البعدي

الرقم	فئة النتائج	التقدير
١	١٠٠-٩١	ممتاز
٢	٩٠-٨١	جيد جدا
٣	٨٠-٧١	جيد
٤	٧٠-٦١	مقبول
٥	٦٠-٠	ضعيف

تعرض الباحثة في هذا الفصل بيانات قيم الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة. وأما هدفه لمعرفة الكفاءة الأساسية لكل طالب. و قد قسمت الباحثة معيار النتائج لهذا الإختبار هو ممتاز ١٠٠-٩١، و جيد جدا في مسافة النتيجة ٩٠-٨١، و جيد في مسافة النتيجة ٨٠-٧١، و مقبول في مسافة النتيجة ٧٠-٦١، ثم ضعيف في مسافة النتيجة ٦٠-٠، كما تعرض في الملحق الأول الجدول (٣)

الجدول (٩)

نتيجة الإختبار القبلي من المجموعة التجريبية

الرقم	الطلبة	نتيجة	درجة
١	١	٦٠	ضعيف
٢	٢	٥٠	ضعيف
٣	٣	٦٢	مقبول
٤	٤	٧٠	مقبول
٥	٥	٦٠	ضعيف
٦	٦	٦٠	ضعيف
٧	٧	٧٥	مقبول

ضعيف	٦٠	٨	٨
جيد	٧٥	٩	٩
مقبول	٦٥	١٠	١٠
ضعيف	٦٠	١١	١١
جيد	٧٥	١٢	١٢
مقبول	٦٥	١٣	١٣
ضعيف	٦٠	١٤	١٤
جيد	٨٠	١٥	١٥

الجدول (١٠)

نتيجة الإختبار البعدي من المجموعة التجريبية

الرقم	الطبة	نتيجة	درجة
١	١	٨٠	جيد
٢	٢	٧٠	مقبول
٣	٣	٨٢	جيد جدا
٤	٤	٩٠	ممتاز
٥	٥	٧٠	جيد
٦	٦	٦٠	مقبول
٧	٧	٩٠	ممتاز
٨	٨	٨٠	جيد
٩	٩	٩٠	ممتاز
١٠	١٠	٨٨	جيد جدا

مقبول	٦٥	١١	١١
جيد جدا	٨٩	١٢	١٢
جيد جدا	٨٢	١٣	١٣
جيد	٨٠	١٤	١٤
ممتاز	٩٥	١٥	١٥

كما تعرض ما في الملحق الأول (جدول ٤ و ٥) يوضح أن نتيجة مهارة الكلام للمجموعة الضابطة حينما يقومون بالإختبار القبلي و الإختبار البعدي السنة ٢٠١٣-٢٠١٤ ينال النتائج المتنوعة. و هذا تدل علو أنهم في مخالف سيطرة اللغة العربية في مهارة الكلام. هناك الطالبات تسهل عليهن سيطرة مهارة الكلام و هناك يصعب عليهم سيطرة مهارة الكلام حتى يجب على المدرسة تعالج مشكلات دراستهم بشدة.

الجدول (١١)

النسبة المئوية من درجات نتائج الإختبار القبلي
من مجموعة التجريبية

إعتمادا على الجدول في الملحق الأول (الجدول ١٠)، تصف الباح

الرقم	التقدير	عدد الطلبة	نسبة المئوية
١	ممتاز	-	-
٢	جيد جدا	-	-
٣	جيد	٣	٢٠%
٤	مقبول	٥	٣٣,٣٣%
٥	ضعيف	٧	٤٦,٦٧%
المجموعة		١٥	١٠٠%

ثمة أن بعض الطلبة الفاشلين للمجموعة التجريبية في الإختبار القبلي : ١- مستوى كفاءة الطلبة " ممتاز " (-) و ٢- مستوى كفاءة الطلبة " جيد جدا " (-) و ٣- مستوى كفاءة الطلبة " جيد " ٢٠% (٣ طالبات) و ٤- مستوى كفاءة الطلبة " مقبول " ٣٣,٣٣% (٥ طالبات) و ٥- مستوى كفاءة الطلبة " ضعيف " ٤٦,٦٧% (٧ طالبات).

الجدول (١٢)

النسبة المئوية من درجات نتائج الإختبار البعدي
من مجموعة التجريبية

الرقم	التقدير	عدد الطلبة	نسبة المئوية
١	ممتاز	٤	٢٦,٦٦%
٢	جيد جدا	٤	٢٦,٦٦%
٣	جيد	٤	٢٦,٦٦%
٤	مقبول	٣	٢٠%
٥	ضعيف	-	-
المجموع		١٥	١٠٠%

أما الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة، كما تعرض في الملحق الأول (الجدول ٧) تحصيل على : ١- مستوى كفاءة الطلبة " ممتاز " ٢٦,٦٦% (٤ طالبات) و ٢- مستوى كفاءة الطلبة " جيد جدا " ٢٦,٦٦% (٤ طالبات) و ٣- مستوى كفاءة الطلبة " جيد " ٢٦,٦٦% (٤ طالبات) و ٤- مستوى كفاءة الطلبة " مقبول " ٢٠% (٣ طالبات)

جدول (١٣)

نتائج التلاميذ في الاختبارين (القبلي والبعدي)

النتائج للمجموعة التجريبية (أ)	النتائج للمجموعة الضابطة	الأسماء للمجموعة التجريبية	النتائج للمجموعة الضابطة	الأسماء للمجموعة الضابطة	الرقم
قبلي	بعدي	قبلي	بعدي	قبلي	بعدي
٦٠	٨٠	٦٥	٦٥	١	١
٥٠	٧٠	٤٥	٥٠	٢	٢
٦٢	٨٢	٥٨	٦٠	٣	٣
٧٠	٩٠	٧٥	٧٥	٤	٤
٦٠	٧٠	٤٥	٥٠	٥	٥
٦٠	٦٠	٢٨	٤٠	٦	٦
٧٥	٩٠	٥٠	٤٠	٧	٧
٦٠	٨٠	٦٥	٦٥	٨	٨
٧٥	٩٠	٧٥	٧٥	٩	٩
٦٥	٨٨	٧٠	٧٣	١٠	١٠
٦٠	٦٥	٣٥	٤٠	١١	١١

٨٩	٧٥	١٢	٦٠	٦٥	١٢	١٢
٨٢	٦٥	١٣	٦٥	٥٠	١٣	١٣
٨٠	٦٠	١٤	٦٥	٦٥	١٤	١٤
٩٥	٨٠	١٥	٨٠	٨٥	١٥	١٥
١٢١١	٩٧٧		٩٠٣	٨٦٦	العدد	

جدول (١٤)
الانحراف بين المجموعتين

المجموعة الضابطة				المجموعة التجربة				الرقم
X^2	(X)	X^2	$X1$	Y^2	(Y)	Y^2	$Y1$	
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	—	—	٦٥	٦٥	١
٤٠٠	٢٠	٧٠	٥٠	٢٥	٥	٥٠	٤٥	٢
٤٠٠	٢٠	٨٢	٦٢	٤	٢	٦٠	٥٨	٣
٤٠٠	٢٠	٩٠	٧٠	—	—	٧٥	٧٥	٤
١٠٠	١٠	٧٠	٦٠	٢٥	٥	٥٠	٤٥	٥
—	—	٦٠	٦٠	١٤٤	١٢	٤٠	٢٨	٦

٢٢٥	١٥	٩٠	٧٥	١٠٠	-١٠	٤٠	٥٠	٧
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	-	-	٦٥	٦٥	٨
٢٢٥	١٥	٩٠	٧٥	-	-	٧٥	٧٥	٩
٥٢٩	٢٣	٨٨	٦٥	٩	٤	٧٤	٧٠	١٠
٢٥	٥	٦٥	٦٠	٢٥	٥	٤٠	٣٥	١١
١٩٦	١٤	٨٩	٧٥	٢٥	-٥	٦٠	٦٥	١٢
٢٨٩	١٧	٨٢	٦٥	٢٢٥	١٥	٦٥	٥٠	١٣
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	-	-	٦٥	٦٥	١٤
٢٢٥	١٥	٩٥	٨٠	٢٥	-٥	٨٠	٨٥	١٥
٤٢١٤	٢٣٤	١٢١	٩٧٧	٦٠٧	٢٨	٩٠٣	٨٧٦	المجموع

أسلوب تحليل البيانات لهذا البحث هو الإحصاء الاستدلالي. وتقوم الباحثة بالاختبارات - ت

(t-test)

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

: المقياس المعدلي من الفرقة التجربة. M_x

: المقياس المعدلي من الفرقة الضابطة. M_y

: عدد التنوعي في كل النتائج من الفرقة التجربة. $\sum x_2$

: عدد التنوعي في كل النتائج من الفرقة الضابطة. $\sum y_2$

: عدد الطلبة في الفرقة التجربة. N_x

: عدد الطلبة في الفرقة الضابطة. N_y

: حيث :

: نتائج الاختبار القبلي للفصل التجري x_1

: نتائج الاختبار البعدي للفصل التجري x_2

: الانحراف عن نتائج الاختبارات القبلية والبعدية للفصل التجري (X)

: نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط y_1

: نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط y_2

: الانحراف عن نتائج الاختبارات القبلية والبعدية للفصل الضابط (Y)

: عدد التلاميذ لكل الفصل N

فنظرونا :

أ.

$$28 \sum Y$$

$$234 : \sum X$$

$$607 : \sum Y^2$$

$$4214 : \sum X^2$$

$$15 :$$

$$N$$

$$15 :$$

$$N$$

$$M_x = \frac{\sum x}{n} = \frac{234}{15} = 15,6$$

$$\begin{aligned} \sum x^2 &= \sum x^2 - \left(\frac{\sum x}{n} \right)^2 \\ &= 4214 - \frac{54756}{15} \\ &= 4214 - 3650,4 \\ &= 563,6 \end{aligned}$$

$$M_y = \frac{y}{n} = \frac{28}{15} = 1,876$$

$$\begin{aligned} \sum y^2 &= \sum y^2 - \left(\frac{\sum y}{n} \right)^2 \\ &= 607 - \frac{(28)^2}{15} \\ &= 607 - 784/15 \\ &= 554,74 \end{aligned}$$

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2} \right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y} \right)}}$$

$$\begin{aligned}
&= \frac{15,6 - 1,87}{\sqrt{\left(\frac{\sum 4214 + \sum 607}{15 + 15 - 2}\right) \left(\frac{1}{15} + \frac{1}{15}\right)}} \\
&= \frac{13,73}{\sqrt{\left(\frac{\sum 4821}{15}\right) (0,13)}} \\
&= \frac{13,73}{\sqrt{(172,17) (0,13)}} \\
&= \frac{13,73}{4,73} \\
&= 2,90
\end{aligned}$$

. أولاً، يجب علينا أن نعرف قائمة حرية أو T-table ب . سنطلب نتيجة قائمة " ت "

، فلذلك : d.f (= N-1) في الرموز الآتية : (Degree of Freedom)

$$= (N-1)$$

$$= (15-1) = 14$$

إذن، قائمة حرية Degree of Freedom فهي (14). وثانياً، ننظر نتيجة قائمة "ت"

(T-table)، وأخذت الباحثة مستوى المعنوية ١% أو (٠,٠١) ومستوى المعنوية ٥% أو

(٠,٠٥). فلذلك :

١- مستوى المعنوية ٠,٠١ ب (١٤d.f.) فهو ٢,٦٢٤

٢- مستوى المعنوية ٠,٠٥ ب (١٤d.f.) فهو ١,٧٦١

ومعيار الاختبار :

١- ه ° مقبول، إذا كانت "ت" $\geq$ من ٢,٦٢٤ \ ١,٧٦١

٢- ه ° مردود، إذا كانت "ت" $<$ من ٢,٦٢٤ \ ١,٧٦١

لأن نتيجة الاختبار "ت" : ٢,٩٠ أكبر من ٢,٦٢٤ \ ١,٧٦١، فلذلك، ه ° هو مردود، وأما ه

١ مقبول أي أن فروض البحث مقبولة. والخلاصة من ذلك أن استخدام الكتاب المحاورة في ترقية مهارة

الكلام فعال.

المبحث الرابع : عرض بيانات الإستبانة و تحليلها و مناقشتها

تعرض هذه الأحوال على بيانات إمتبانات التلاميد التي حصلت عليها الباحثة من أجوبتهم. وهذه الإمتبانة تتكون من عشرة نقط من الأسئلة التي تتعلق بالكتاب المحاورة و إجابتهو متنوعة. و وزعت الباحثة هذه الإمتبانة بعد الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية.

الجدول (١٥)

تحليل نتيجة إمتبانة الطالبات بعد إستخدم الكتاب المحاورة
من ناحية المجموعة

الرقم	الإسم	بنود الأسئلة										x	xi	P (%)	الدرجة
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠				
١	Asna rianti	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤٠	٣٩	٩٧,٥	م
٢	Baiq. Cahyana dwiyatnau	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٤٠	٣٨	٩٥	م
٣	Baiq wardatunnajwa	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤٠	٣٩	٩٧,٥	م
٤	Baiq indarsasih komalasari	٤	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٤	٤	٤٠	٣٧	٩٢,٥	م
٥	Baiq utami humairo	٤	٣	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤٠	٣٨	٩٥	م
٦	Eka suciana	٢	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤٠	٣٦	٩٠	م
٧	Elma teana	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤٠	٤٠	١٠٠	م

٨	Emi hamidatul aini	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٣٧	٩٢,٥	م
٩	Holida	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٩	٩٧,٥	م
١٠	Lely puspita anggraini	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٩	٩٧,٥	م
١١	Padilatun habibah	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٨	٩٥	م
١٢	Rabiatul khairot	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤٠	١٠٠	م
١٣	Tamirah	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٩	٩٧,٥	م
١٤	Umniyatul mufidah	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٢	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٧	٩٢,٥	م
١٥	Ulan susilawati	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٨	٩٥	م
Σ		57	57	59	55	60	57	59	58	57	60	57	60	600	574	1,435			
M																			٩٥,٦٦ م

الجدوال ١٦

تحليل نتيجة إستبانة الطلبة بعد إستخدام الكتاب الكبير

من ناحية المجموعة

الرقم	الإسم	بنود الأسئلة										x	xi	P (%)	البيان
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠				

م	٨٠	٣٢	٤٠	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٣	٣	Ayu Eliana	١
م	٩٢,٥	٣٧	٤٠	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٤	Aulia Mutiara	٢
م	٨٢,٥	٣٣	٤٠	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٤	٣	٣	٤	Dian Agustina	٣
م	٩٢,٥	٣٧	٤٠	٣	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٤	Erika Namira	٤
م	٨٧,٥	٣٥	٤٠	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٢	٤	٣	٤	Ika Royanti	٥
م	٩٠	٣٦	٤٠	٤	٣	٤	٣	٢	٤	٤	٤	٤	٤	Istiqomah	٦
م	٩٠	٣٦	٤٠	٤	٤	٤	٤	٢	٤	٤	٤	٢	٤	Nur halinda	٧
م	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	Nurul khatimah	٨
م	٩٢,٥	٣٧	٤٠	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٤	Nurul wasilah utari	٩
م	٩٥	٣٨	٤٠	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٤	٤	٤	Silaturrahmi olivia	١٠
م	٩٥	٣٨	٤٠	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٣	٤	Siti nur izzati	١١
م	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	Sovia muthmainnah	١٢
م	٨٥	٣٤	٤٠	٤	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٤	٣	٤	sayuni	١٣
م	٩٧,٥	٣٩	٤٠	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	Samira anggraini	١٤
م	٨٧,٥	٣٥	٤٠	٣	٣	٤	٣	٣	٤	٤	٤	٣	٤	Widia ningsih	١٥

	١,٣٦	٥٤	٦٠	٥٧	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	Σ	
	٢	٧	٠		٣	٦	٣	٠	٣	٤	٦	٢	٩			
م	٩١,١														M	
	٦															

و تفصيل معيار إجابتهن عن الإستبانة الموزعة هو ٤٣ % يتفقون أن تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب المحاورة المصممة جيد جدا و هذا يدل على أن الكتاب المحاورة المنتجة مرغوبة جدا. و من الذي يتفقون بأن تعليم مهارة الكلام استخدام الكتاب المحاورة جيد ٥٤ % و هذا يدل على أن الكتاب المحاورة المنتجة مرغوبة ثم ٣ % هم يتفقون بأن تعليم مهارة الكلام استخدام الكتاب المحاورة ناقص. أما المعدل هذه الإستبانة ٩٣,٨ % و هذه معناه أن هذه الوسيلة المطورة جيد جدا.

الفصل الخامس

نتائج البحث و التوصيات و المقترحات

في الفصل تعرض الباحثة ثلاثة مباحث و هي نتائج البحث، و التوصيات و المقترحات.

أ- نتائج البحث

بعد عرضت الباحثة البيانات ثم تحليلها عن تطوير الكتاب المحاورة في تعليم اللغة العربية باستخدام تعلم التعاوني و فعاليتها في ترقية مهارة الكلام في مدرسة يوسف عبد الستار بلومبوك الغربية، فعليها أن تقدم نتائج البحث هذا كما يلي:

١- قد تم تطوير كتاب المحاورة لترقية مهارة الكلام و تتكون هذه الكتاب من المواصفات كما يلي

:

أ- يتكون هذه الكتاب من ١٣ موضوعات، فالموضوع الأول هو التعارف، و الموضوع الثاني الضيف، و الموضوع الثالث اليوم، والموضوع الرابع من هو واين هو؟، والموضوع الخامس الآلات، والموضوع السادس الطعم، والموضوع السابع اللون، والموضوع الثامن الكتاب، والموضوع التاسع في المدرسة، والموضوع العاشر في المطعم. والموضوع الحادي عشر في الصيدلية، وموضوع الثاني عشر صلاة الجماعة، والموضوع الثالث عشر مع الطبيب، وزيادة في هذا الكتاب هو لأغنية العربية و لعب اللغوية و العبارات القصيرة.

ب- الصور الملونة حتى تكون هذه الكتاب جذابة لدى التلاميذة المتوسط

٢- إعتمادا على نتائج الإستبانة الموجودة أعطى الخبراء النتيجة لهذا الإنتاج التطويري في الكتاب المحاورة. وإذا جمعت كل النتيجة المحصورة و قسمت بالنسبة على عدد الخبر، فحصلت النتيجة إلى ٨١,٢٥ % و أثرت الكتاب المحاورة التي طورها الباحثة في عملية تعليم مهارة الكلام.

٣- إعتمادا على النتائج التي حصلت عليها المجموعة التجريبية في الإختبار القبلي و البعدي قد وجدت بينهما فرق حقيقي و تعزى إلى أثر المتغير التجريبي. لذلك أن إستخدام الكتاب المحاورة فعال لترقية مهارة الطلبة في الكلام.

٤- إن إستخدام الكتاب المحاورة يظهر فعاليه و تبين تفوقه من عدم استخدامه لدى المجموعة الضابطة. لذلك أن استخدام الكتاب المحاورة مناسب في ترقية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية يوسف عبد الستار بلومبوك الغربية. يعني أن نتيجة تدريس مهارة الكلام قبل استخدام الكتاب المحاورة المطورة للمجموعة الضابطة: ٩٧٧، وللمجموعة التجربة: ٨٦٦. وأما نتيجة تدريس مهارة الكلام بعد استخدام المدخل الكتاب المحاورة للمجموعة الضابطة : ٩٠٧، وللمجموعة التجربة: ١٢١١. أن نتيجة تدريس مهارة الكلام باستخدام الكتاب المحاورة أكبر من عدد نتيجة تدريس مهارة الكلام قبل استخدام الكتاب المحاورة. والخلاصة من ذلك أن استخدام الكتاب المحاورة في ترقية مهارة الكلام فعال.

ب- التوصيات

- إنطلاقاً من نتائج البحث ترى الباحثة ضرورة تقديم التوصيات كما يلي :
- ١- أن تدافع المدرسة التلاميذ لحماستهم في تعلم اللغة العربية كاللغة السهلة في تعلمها
 - ٢- أن يستخدم المدرسة الطرق و الوسائل التعليمية المتنوعة الجذابة عند تعليم التلاميذ في تعليم مهارة الكلام، حتى يكون التعليم مريحاً ويحصل التلاميذ على كفاءة جيدة في اللغة العربية.

ج- المقترحات

في ضوء نتائج البحث العلمي تقترح الباحثة إجراء المزيد من البحوث و الدراسات في المجالات التالية وفقاً على ما حصلت الباحثة عليه. و تنبه إلى النقصان الذي يمكن الباحثين الآخرين اقتراحات الباحثة كما يلي :

- ١- هذا البحث يحتاج إلى الإستمرار في تحسينه و تعميقه، خاصة للباحثين في تعليم اللغة العربية. فمن كان لديه فرص واسعة للبحث عن تطوير المادة التعليمية فعليه أن يزيد و ينمي هذه المادة. و أن تكمل هذه المادة بكيفية أخرى في أي مرحلة و أي مجال و غيرهما.
- ٢- أن تتم المادة أكثر جذابة بتغيير أشكال و ألوان و صور.

قائمة المصادر و المراجع

المراجع العربية

أحمد مخلص، مهارة الكلام و طريقة تدريسها (الجامعة الإسلامية الحكومية، با ميكاسن:

(٢٠٠٩)

أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار

السلام، ١٩٩٢)،

محمد علي الخولي "أساليب تدريس اللغة العربية" (الأردن: دار الفلاح للنشر

والتوزيع، ٢٠٠٠ م.

ناصر عبد الله الغالي وعبد المجيد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية، (الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١)،

عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيره، (الهرم: الدار العالمية للنشر

والتوزيع، ٢٠٠٨)

عبد الرحمن عدس: أساسيات البحث التربوي، عمان: دارالفرقان، ط٣، ١٩٩٩ م.

علي أحمد مذكور، طرق تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع) ط٢،

٢٠١٠ م

نونس، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (١٩٩٢)

المراجع الأجنبية

- Abdul Hamid dkk, Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media), (Malang: UIN-Malang Press, 2008)
- Isjoni, M.Si., Ph.D, *Pembelajaran Kooperatif Meningkatkan Kecerdasan Komunikasi Antar Peserta Didik*, Pustaka Pelajar:2012, Yogyakarta
- M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung, Penerbit ITB, 1996),
- Miftahul Huda, M.Pd., *Cooperative Learning Metode, Teknik, Struktur, dan Penerapan*, Pustaka Pelajar:2013, Yogyakarta
- Prantiasih, *Perencanaan Pengajaran PPKN*, (Malang, IKIP Malang, 1997)
- Robert E. Slavin, *Cooperative Learning Teori, Riset dan Praktik*, Nusa Media:2005, Bandung
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: PT Rineka Cipta. 2006)
- Sugiono, **Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D**, (Bandung: Alfabata, 2008)